National Library
Bibliothèque Nationale
JULY 20 1977
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

National Library Of Canada
Collection Div Branch
Order Section
395 Wellington St
Ottawa Ont K1A 0N4
B103/A/23/2

Acta de Inmigración

DEPORTARAN INMIGRANTES FRAUDULENTOS, CRIMINALES, SUBVERSIVOS,... Y VAGOS

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION
AÑO VIII NO. 54 LUNES 11 DE JULIO DE 1977 25c

OTTAWA (CP).- El Ministro de Inmigración, J.S.G. Cullen, persuadió al comité de Inmigración de los Comunes para que dé por terminadas a las provisiones sobre domicilio en la ley de Inmigración de Canadá.

Bajo las provisiones sobre domicilio de la presente Acta de Inmigración aquellos que viven en Canadá por lo menos cinco años como "landed immigrants" pero que no hayan adquirido la ciudadanía canadiense, no pueden ser deportados a menos que sean culpables de sabotaje, traición o tráfico

Sigue en la página 2

Un Banco Ecuatoriano con Extraños Vínculos

QUITO (Especial).- La liquidación oficial el mes pasado de la sección comercial del banco La Previsora fue el evento más dramatico hasta ahora en una saga financiera, con fuertes tonos políticos, que ya viene durando bastante tiempo. El repentino abandono de una investigación oficial en los manejos del banco condujo el año pasado a la renuncia del Ministro de Finanzas, César Robalino, junto con la de sus colegas del banco central y la junta monetaria. La Previsora estaba al frente de una campaña por la reducción de la reserva legal requerida a los bancos para operar, que las autoridades monetarias trataban de incrementar.

El banco, con base en Guayaquil, aparentemente continuó jugando con fuego, porque el decreto gubernamental que cerrara su sección comercial mencionó persistentes violaciones de las leyes bancarias, incluyendo toma de riesgos excesivos en sus operaciones de préstamo y el mantenimiento de reservas inadecuadas. El sucesor de Robalino, Santiago Sevilla, anunció al tomar su cargo que iniciaría una campaña para limitar la expansión del

Sigue en la página 5

Tension en Belize

Información en Pag. 5

Brasil le Gana a Peru

Información Pag. 11

Principes Cowboys.-

CALGARY (CP).- Los principes Charles y Andrew, de la familia Real Britanica, se contaron entre los espectadores de la Estampida de Calgary, luciendo los caracteristicos sombreros Stetson de los cowboys.

Reparación de chapa... pintura de su automóvil!
Compra y venta de COCHES USADOS
TIP-TOP AUTO COLLISION & CAR SALES LTD.
3323 DANFORTH AVE. TEL. 699-6976-699-0636

Hacia y desde Sudamérica!
Excursiones
CONSULTEME 741-0434
MIRTA ZAMORA
Vacation World Limited

DUFFERIN AUTO SALES
646A Dufferin St. Norte de Dundas.
533-3777

Carros usados y certificados
sin cuota inicial.
Todas las marcas.
JORGE GUEVARA B. Propietario Hispano.
Descuentos especiales a los amigos Latinos.

Deportarán Inmigrantes...

(Viene de la Portada)

de narcóticos.

Pero las propuestas que están ahora bajo la examinación del comité expanderán considerablemente las provisiones para deportar incluso a residentes de muchos años aquí.

Bajo las provisiones que el comité aprobó, los residentes permanentes que no son ciudadanos canadienses pueden ser deportados por cualquier delito que haya sido penado con por lo menos 6 meses de prisión o que esté castigado con una pena máxima de por lo menos seis años.

Ellos también podrán ser deportados por no encontrarse trabajo (por propia voluntad) u otros medios de subsistencia, por entrar a Canadá usando información falsa, o por involucrarse en la subersión por la fuerza contra cualquier gobierno incluso si esto ocurre solamente cuando el residente se halla fuera de Canadá.

Los funcionarios de Inmigración habían prometido al comité pocos días atrás (a consecuencia de la fuerte oposición por parte de parlamentarios preocupados por el efecto de estas desposiciones sobre las libertades civiles) que el plan sería reconsiderado.

Pero el Sr. Cullen dijo al comité que él "no desearía reintroducir el concepto de domicilio por sí mismo" y que él había decidido en contra incluso de un compromiso que eliminara las provisiones sobre entrada fraudulenta al país y no buscar trabajo u otros medios de subsistencia.

"Hemos estado considerando un posible compromiso mediante el cual se introducirían enmiendas que inmunizarían al residente permanente con respecto a la deportación luego de 5 años (de residencia.)

Pero, luego de una consideración cuidadosa, ahora pensamos que este compromiso no debe ofrecerse con respecto a los residentes permanentes que obtuvieron su "landed immigrant" mediante el fraude."

El también urgió al comité para que no enmiende una cláusula que permite la deportación de "una persona que, por propia voluntad, no se mantenga a sí misma o a cualquiera de los miembros dependientes de su familia en Canadá."

Veinticuatro horas después, comité sobre Inmigración de los Comunes rechazó una propuesta de prohibir la deportación de refugiados a países donde su seguridad pueda peligrar, incluso si ellos han sido condenados por crímenes graves en Canadá. La propuesta fue presentada por Louis Duclos (L, Montmorency) como una enmienda a la nueva Acta de Inmigración. "Moralmente es totalmente injustificable enviar gente a la tortura o la muerte.

Ahora Es "Ley 101".

-P.Q. Retiró la Ley 1

QUEBEC (CP).- El gobierno de Quebec retirará la Ley 1, su controvertida carta del idioma francés en Quebec, y lo reemplazará con una versión revisada, llamada Ley 101, a ser presentada en la Asamblea Nacional esta semana.

Se anunció, previamente, que habrían revisiones extensivas, pero el anuncio de un reemplazo completo fue hecho recién el viernes por el líder asistente del P.Q. en el Parlamento Provincial, Claude Charron, en una audiencia del comité que estudia la ley.

El comité de la Asamblea Nacional que ha estado escuchando declaraciones públicas acerca de la Ley 1 terminó sus sesiones luego del anuncio, sin notar una moción que finalizaría sus audiencias.

El Sr. Charron dijo que no tenía sentido continuar las audiencias porque la Ley 1 se retiraba. Dijo que estaría en manos de la Asamblea Nacional el decidir si se llamarían a más audiencias sobre la cuestión de la carta de lenguaje.

La maniobra parece ser una movida para permitirle al gobierno a que proceda con la aprobación de la carta de lenguaje rebautizada, sin invocar el cierre de las audiencias del comité.

Según un ayudante del Ministro Camille Laurin, la Ley 101 adherirá a los mismos principios que la Ley 1 y se había creado para evitar la obstrucción creada por los miembros de la oposición (Liberales) en el comité.

La nueva ley será introducida utilizando un artículo en el libro de reglas de la Asamblea Nacional que dice que nada impide la presentación de un proyecto de ley similar a uno ya anunciado.

El anuncio del Sr. Charrón de que la Ley 1 se retiraba electrificó la sala del comité.

TODOS LOS PRODUCTOS CON LA FRAGANCIA DEL HORNO

Milano

Food & Biscuits Ltd.
15 TANGIERS ROAD
DOWNSVIEW - ONTARIO
635-1862

¡Es Martes!

Y puedo bailar toda la noche la sabrosa musica Latina, en LeDome.

En LE DOME En el Salon de cena y Baile de LE DOME Todos los Martes en la Noche es la Noche Latinoamericana Venga y Disfrute de una atmosfera Amistosa y el Ritmo Latino. Estamos Abiertos de 7:00 p.m. a 1:00 a.m. y Contamos con Licencia Completa. Visitenos este Martes...Y Ud. Esperara con Ansiedad Todos los Martes:

RESERVACIONES PARA CENAR AL 967-9266

DISCO/DINING LE DOME

25 YORKVILLE AVENUE • TORONTO • CANADA • 967-9266

40% Ma... 500% M... de 1er. ...

TORONTO.- Las violaciones en Metro Toronto durante los primeros 6 meses de este año se incrementaron en el 40% con respecto a igual período de 1976, dicen las estadísticas policiales presentadas por la Policía Metropolitana.

Sin embargo, el segundo jefe de la Policía, Jack Ackroyd, dijo que esas estadísticas pueden ser algo engañosas porque hay una nueva actitud entre las mujeres que son violadas.

"Puede ser que debido al Centro para Crisis de Violaciones y otro programas, las mujeres estén ahora más inclinadas a reportar las violaciones que sufren. Podría haber habido más el año pasado de las que no fuímos informados." Las es-

MEDICINA G... DE URGE...

CLINICA MEDIC...
4465 BLVD. ST. ...
Montr...

METODO MODERNO DE AP...

IDIOMAS pueden se...

CANADIAN POLYVOX
7 Superior Avenue, Suite 308.

40% Mas Violaciones y 500% Mas Asesinatos de 1er. Grado: Toronto

TORONTO.- Las violaciones en Metro Toronto durante los primeros 6 meses de este año se incrementaron en el 40% con respecto a igual período de 1976, dicen las estadísticas policiales presentadas por la Policía Metropolitana.

Sin embargo, el segundo jefe de la Policía, Jack Ackroyd, dijo que esas estadísticas pueden ser algo engañosas porque hay una nueva actitud entre las mujeres que son violadas.

"Puede ser que debido al Centro para Crisis de Violaciones y otro programas, las mujeres estén ahora más inclinadas a reportar las violaciones que sufren. Podría haber habido más el año pasado de las que no fuímos informados." Las estadísticas indican que se han reportado 113 violaciones en lo que va del año, en comparación con 81 de igual período de 1976.

La violación es un crimen extremadamente difícil de prevenir, dijo el segundo Jefe de la Policía. "Se cometen en departamentos, casas, y lugares qu, simplemente, nos resultan imposibles de patrullar.

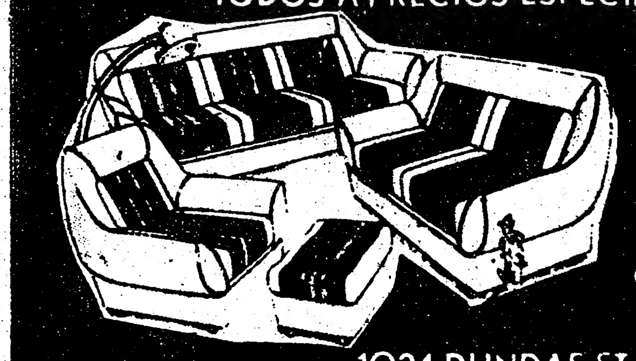
"Es bueno ver que más mujeres nos reportan el delito, (y así) nos dan una oportunidad de atrapar al sospechoso", dijo.

Otras estadísticas policiales indican que han habido 5 casos de asesinato de primer grado durante los 6 primeros meses de 1977, un incremento del 500% con respecto a 1976.

Las recientes enmiendas del Código Criminal de Canadá definen como asesinato de primer grado a aquellos crímenes cometidos por contrato o con premeditación y designio. Los asesinatos de segundo grado se redujeron a 22, con respecto a los 26 de 1976, y los otros tipos de homicidio aumentaron de 13 en 1976 a 21 en 1977.

Combinando los totales, ha habido un aumento del 23,1% en los homicidios cometidos en Metro Toronto. Hubo también un 8,6% de incremento en los robos a negocios, departamentos, casas y otros tipos de edificios.

DIRECTAMENTE DE LA FABRICA!
SALA DE 3 PIEZAS
COMEDOR Y DORMITORIOS,
TODOS A PRECIOS ESPECIALES



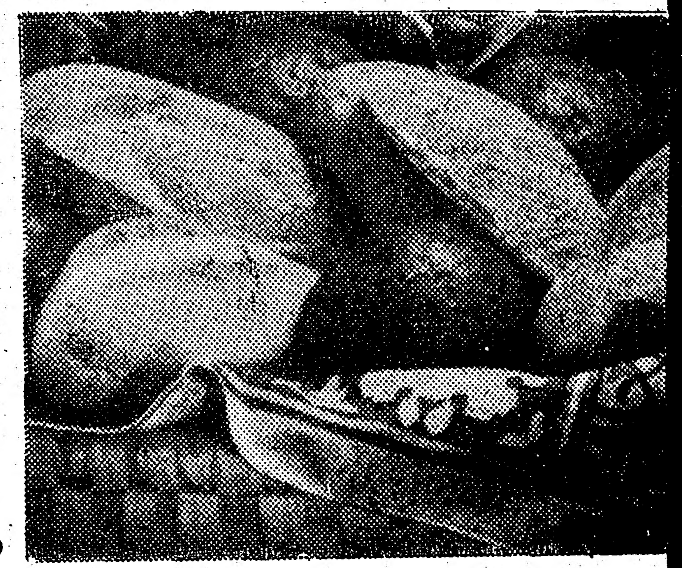
680 KING ST. W.
1024 DUNDAS ST. W. MISSISAUGA
National Furniture Factories

MEDICINA GENERAL
DE URGENCIA
Lunes a viernes de 10 a 10
Sábados de 10 a 5
CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
Hablamos Español

METODO MODERNO DE APRENDER IDIOMAS

IDIOMAS pueden ser muy FACILES!
Para aprender un idioma nuevo...Adquirir una nueva habilidad. Para su mejoramiento personal...
EN TIEMPO DETERMINADO
Con el Método Polyvox usted aprenderá a Hablar, leer, escribir y pensar en el idioma de su agrado en tan corto tiempo que Ud. se sorprenderá de su propio progreso.
Pídanos más detalles hoy mismo! o llame al 251-8777
CANADIAN POLYVOX INSTITUTE
7 Superior Avenue, Suite 306, Toronto, Ontario M8V 2J1
Me gustaría conocer más acerca del Método Polyvox
Estoy interesado en el siguiente idioma:
☐ Inglés, en Italiano ☐ Francés ☐ Griego
☐ Inglés, en Portugués ☐ Italiano ☐ Portugués
☐ Inglés en Español ☐ Alemán ☐ Ruso
☐ Inglés, en ... ☐ Español ☐ Japonés
Nombre________
Dirección________
Ciudad________ Edad________
Teléfono ____ Teléfono de Of. ________
Profesión ________

KING BAKERY



Primera panaderia Latinoamericana en Canada para servir a toda su Comunidad.

Empanadas, Pizza, media luna (cachitos) y toda la linea de pan frances.
VARIEDAD DE PASTELERIA
Abierto los Domingos de 8 am a 8 pm
entrega gratis a domicilio
251 Augusta Ave. 368-0672 Toronto
Juan Lara; Su Propietario Latino

"Un Buen Hombre", Dice Sacerdote. -Vivía de la Prostitucion-

MONTREAL (CP).- Un sacerdote de parroquia dice que Richard (Ziggy) Wiseman, quien se declarara culpable la semana pasada de operar 17 casas de prostitución, vivir de las labores de 26 prostitutas y posesión ilegal de un revólver, era un hombre religioso y de familia.

En una carta a la Corte municipal, el Rev. Pietro Raffaelli dijo que el Sr. Wiseman "siempre vivió en una atmósfera familiar sana y religiosa."

El Sr. Wiseman también se declaró culpable un mes atrás de haber ofrecido un soborno de $2,000 a un oficial policíaco y fue un importante testigo a comienzos de 1977 en las audiencias sobre el crimen organizado de la comisión policial de Quebec.

En su carta, el padre Raffaelli dice que los hijos del Sr. Wiseman "recibieron una sólida educación religiosa y una de sus hijas participó regularmente en organizaciones de la Iglesia."

En otra presentación a la Corte, el gerente de una agencia de viajes dijo que el Sr. Wiseman había organizado varios viajes colectivos y siempre cumplió con sus compromisos.

La esposa del Sr. Wiseman testificó que él es un padre excelente.

El caso seguirá el 18 de julio en la Corte Municipal.

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Saul Singer, Farmacéutico
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00 9am. a 9pm.
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

Mrs. Falina
700 Sheppard Ave. W. 630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

JOHNSON CARNEY
REALTOR - INSURANCE
$3,000 de entrega. $400 mensuales. Ud. puede comprar esta hermosa casa de 4 dormitorios de 3 años de uso. Hipoteca al 8 y 3/4. Llame a Adonal Noble. 791-5740 o 453-7422.

QUEEN y OSSINGTON.- Casa de 10 apartamentos. Solo $112,000 con $15,000 de entrega. Renta anual $19,000. Llame a Adonal Noble 791-5740 o 453-7422.

Yes-Oui, al Bilingualismo Aereo

OTTAWA.- Un reporte diciendo que el bilingualismo en el control del tráfico aéreo no pone en peligro a la seguridad de los pasajeros recibió sólo una tibia acogida por los partidos en los Comunes y la Asociación Canadiense de Control de Tráfico Aéreo.

El reporte, por una comisión investigadora de 3 miembros, recomienda que las operaciones bilingues de control de tráfico aéreo comiencen en el aeropuerto, St. Hubert cerca de Montreal el 1 de octubre. Aunque el aeropuerto recibe principalmente pequeños aviones privados, es el más activo de Canadá durante casi todo el año.

Una declaración de la asociación de personal de Control Aéreo dice que apoya las recomendaciones, aunque no considera que la cuestión de la seguridad aérea se haya resuelto.

Durate el año pasado, los pilotos y personal de control aéreo de habla inglesa han sostenido que usar dos lenguajes en el control de tráfico aéreo pone en peligro la seguridad de los pilotos que hablan sólo inglés.

La Gens de l'Air, un grupo de pilotos y personal de control dicen que el reporte está bien escrito pero no los satisface.

Rogers Demers, presidente del grupo, dijo que estaba desilusionado porque los servicios bilingues no se extenderán a los aviones que usan reglas de vuelo visual en el aeropuerto Mirabel.

El Aeropuerto Mirabel podría manejar fácilmente la mezcla de aviones pequeñas y jets, dijo el Sr. Demers.

Código Anti-Corrosion -Acuerdo Provincial- Federal

OTTAWA (CP).- Los ministros de Asuntos del Consumidor de todas las provincias canadienses han dado su apoyo al proyectado código federal contra la corrosión en vehículos de motor en una conferencia realizada en Montebello, Quebec.

Los ministros dijeron en una declaración conjunta que un comité de trabajo de funcionarios provinciales y federales será establecido para reveer el código en detalle con vista a introducirle posibles refinamientos.

Pero Anthony Abbot, el ministro federal que introdujo el código en mayo en los Comunes respondiendo a miles de protestas de propietarios de coches acerca de la alegada corrosión prematura de sus vehículos, dijo que el código comenzará a ser efectivo este otoño, tal como se había planeado.

Requerirá que los autos vendidos desde este otoño para modelos año 1978 duren por lo menos 3 años sin corrosión seria de la carrocería y que duren un mínimo de 6 años sin daño estrucutral ocasionado por la corrosión que pudiera interferir con la operación del vehículo. Para 1981, el código dice que los autos deben durar 5 años sin corrosión seria de la carrocería.

Fija límites específicos en dólares a los daños permisibles por corrosión durante cada año de operación de los autos.

PINTURAS C.I.L.,
ARTICULOS PARA EL HOGAR,
REGALOS, HERRAMIENTAS,
PLOMERIA,
ARTICULOS ELECTRICOS
Y MATERIALES
PARA CONSTRUCCION
S. JOSE HOME HARDWARE LTD
556 College Street
Home Hardware Stores ...TRY US AND SEE!
923-7128
& 923-6122
Se habla español

ADDISON ON BAY LTD.
Compra y venta de automóviles nuevos y usados.

Esmerado servicio y toda la financiación necesaria.
Pregunte por ALBERTO PINTOS
BUICK Cadillac GMC TRUCK SERIES PONTIAC
BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
llame a Joe Barbuto
al 485-4408

CALORIFERO A GAS
$299.00
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA.
El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas.
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

Tension Sigue en Belize -Guatemala Optimista-

BELMOPAN, Belize (Reuter).- Jets británicos están patrullando la frontera de Belize con Guatemala aliviando, pero no eliminando, los temores de la gente que vive cerca de la frontera en esta colonia amenazada.

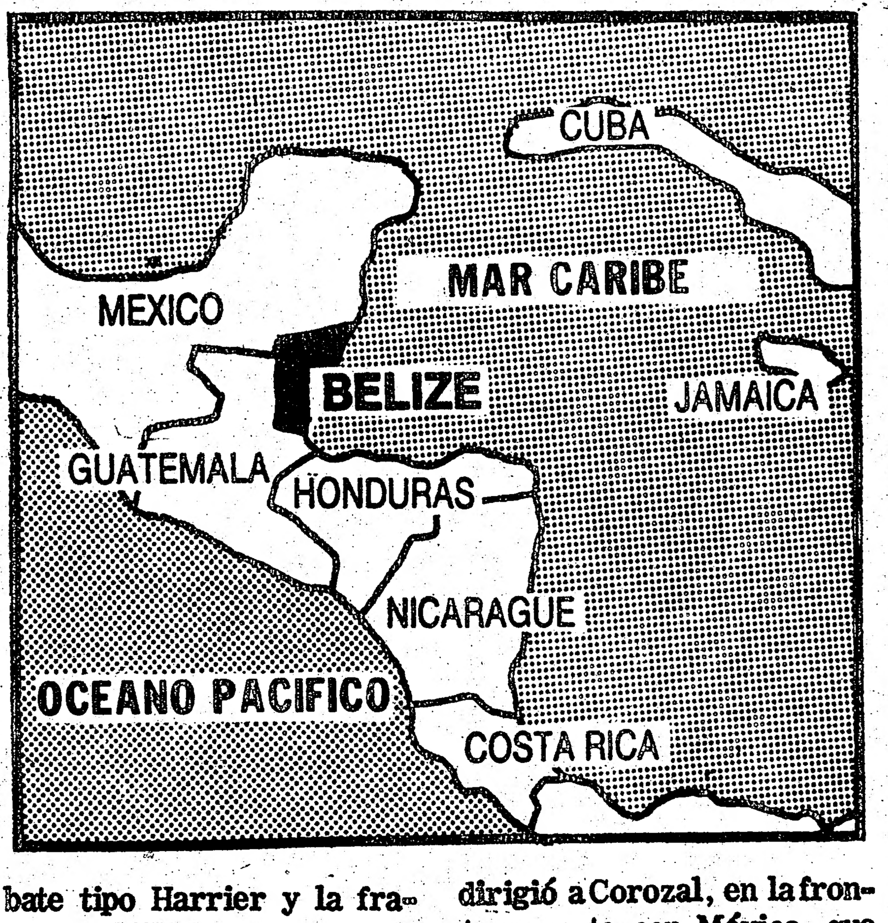
Negociadores británicos y guatemaltecos se comprometieron en Washington el jueves a hacer todo lo que pudieran para evitar una confrontación sangrienta en la costa caribeña de América Central.

Pero un éxodo desde las áreas de frontera, iniciado por anteriores amenazas de invasión por parte de Guatemala, continuó durante el fin de semana. Los autobuses se veían completamente llenos, en su ruta hacia ciudad Belize y retornaban virtualmente vacíos. Más de un tercio de los alumnos locales se ausentaron de las escuelas.

En Benque Viejo del Carmel (donde los ciudadanos normalmente estarían iniciando su fiesta anual) la policía confiscó todos los juegos de artificio para prevenir falsas alarmas.

Guatemala ha presentado su reclamación de Belize, anteriormente conocida como Honduras Británica, y la última colonia inglesa en el territorio americano continental.

Unos 500 soldados del regimiento Staffordshire preparados para el combate arribaron a Belize como refuerzos. Además, llegaron 6 "jump jet" de combate tipo Harrier y la fragata Achilles.



El destacamento británico aquí totaliza unos 1,500 hombres. Guatemala tiene un ejército de 15,000. La mayoría de la gente se dirigió a Corozal, en la frontera norte con México, que es el punto más distante posible de Guatemala.

A pesar del incremento de las fuerzas en ambos lados de la frontera, los belizeños pueden viajar todavía sin restricciones a Melchor de Mecos, un pueblo guatemalteco cercano a la frontera.

En Londres, funcionarios dijeron que Inglaterra estaba lista para darle a Guatemala ayuda para su desarrollo económico como parte de un arreglo negociado del litigio. Entre las ideas presentadas, fuentes británicas declararon que había la sugerencia de darle acceso a Guatemala al Caribe, a través de un Belize independiente. Esta proposición parece ser basada en un acuerdo firmado el siglo pasado por la Gran Bretaña y Guatemala.

En ciudad de Guatemala, una declaración del gobierno dijo que las conversaciones en Washington entre el Ministro de Relaciones Exteriores Adolfo Molina Orantes y el Ministro de Estado Británico Ted Rowlands eran saludadas como "posible victoria" debido a que Gran Bretaña prometió no otorgarle unilateralmente la independencia a Belize.

La reclamación guatemalteca se basa en un acuerdo del siglo XVI con España mientras que Gran Bretaña se apoya en el tratado que Guatemala dice es nulo e inválido.

No hay todavía indicaciones acerca de cuales serían las bases de un arreglo. Guatemala había reclamado la propiedad de todo Belize. Pero diplomáticos del Caribe estiman que ahora Guatemala estaría pidiendo sólo alrededor de un quinto de la colonia.

Sangriento Epilogo en Pamplona. Uno Muere Aplastado, 35 Heridos

PAMPLONA, España (AP). La estampida de toros, un festival del "machismo" español que ha costado más de 50 vidas a través de los años, obtuvo otra víctima en 1977; un joven jugador estrella de fútbol fue aplastado por una pila de hombres y toros.

Otros 35 corredores fueron heridos cuando docenas de hombres escapando de los toros atascaron la entrada a la plaza de toros de Pamplona, cayendo unos sobre otros y haciendo caer encima de ellos a los toros.

La pila de cuerpos humanos y bovinos comenzó cuando José Joaquín Esparza, 17, cayó en la angosta entrada a la plaza de toros, a final de un camino de 900 yardas donde se deja correr a los toros a través de las calles de esta ciudad del noroeste hispano.

Uno tras otro, los corredores tropezaron y cayeron sobre él. Luego los toros aparecieron a la carrera, pisoteando la pila humana durante 5 minutos hasta que se abrió un paso y los animales se dirigieron a sus corrales.

Muchos de los heridos yacieron sufriendo en agonía mientras llegaban las ambulancias.

La policía dijo al principio que la joven víctima había sido corneada, pero los doctores informaron más tarde que había muerto por aplastamiento.

Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $99.00
Siempre tenemos gran selección.
También Collares, Sombreros, Pieles para hombre.
Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $10.00. Almacenamiento, Limpieza, Reparos.
Paul Magder FURS
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

BREVES LATINAS

ARGENTINA.- Durante los primeros 4 meses de 1977 hubo un surplus en el intercambio comercial de $709 millones y las importaciones $1,073 millones. Según dijo el Ministro de Economía José Martínez de Hoz, la deuda externa al final de 1976 (sectores públicos y privados) totalizó $9,738 millones de los que el 33% debe pagarse este año.

BRASIL.- El Banco do Brasil es el octavo más grande del mundo, de acuerdo a la revista londinense The Banker. Con un activo de $38,800 millones es más grande incluso que cualquier banco de Japón o Inglaterra.

COLOMBIA.- El Instituto Estatal de Distribución de Productos Agrícolas, Idema, ha anunciado que importará 340,000 toneladas de productos para garantizar el aprovisionamiento durante la segunda mitad de 1977.

Argentina proveerá 75,000 toneladas de maíz y 40,000 toneladas de sorgo, mientras que los Estados Unidos proveerán 200,000 toneladas de trigo, 10,000 toneladas de aceite combustible, 30,000 toneladas de arroz, 10,000 toneladas de harina y 4,000 toneladas de leche en polvo.

CUBA.- El Ministro de Relaciones Exteriores, Isidoro Malmierca ha ofrecido ayudar a los movimientos de liberación sudafricanos con armas y "recursos humanos." Malmierca visitó las líneas del frente en la guerra de Rhodesia.

MEXICO.- El Ministro de Relaciones Exteriores Santiago Roel dijo en Monterrey que las relaciones diplomáticas con Chile no se reanudarán "en tanto haya una dictadura en aquel país."

Un Banco...

(Viene de la Portada)

crédito bancario, como medio de combatir la inflación, aunque todavía no ha hecho nada de importancia.

La Previsora es el mayor banco ecuatoriano, con cerca del 17% del negocio bancario del país. Es parte del poderoso grupo financiero y comercial Icaza, de Guayaquil, y está íntimamente ligado a los intereses exportadores de bananas de Noboa y al empresario y político de Guayaquil León Febres Cordero.

La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
844 Bathurst st. (norte de Bloor)
924-7717
Bajos Precios

Mrs. Angela
622A Markham st. Toronto
(A media cuadra de Honest Ed's) 536-0627
No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Angela hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

ESTIMADA AMA DE CASA:
ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.
Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

SOL
DE LOS INCAS
3605 Boul. St. Laurent. Montreal P. Q.
Discos revistas, periodicos de Sudamerica, artesania Peruana. Venta de camaras, relojes, peliculas, casettes.
Revelado de fotos, reparacion de relojes.

nes 11 de julio de 1977
I.L., EL HOGAR, MIENTAS, TRICOS ES CCION
DWARE LTD
ollege Street
923-7128
923-6122
abla español
ON LTD.
venta nóviles usados.
rado servicio a la ciación saria. nte por RTO PINTOS
GMC RUCK ERIES PONTIAC DE COLLEGE 3211
ERO S
on la compra de esta quina, la compañía ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
DE ENTRADA. en Abril de 1977 y cuenta de gas. Y LICENCIA en es EXTRA.
STALACION DE
visite nuestra de 9 am. a 9 pm. y
por sólo $ 2,50
635-0530
TING
TORONTO

Director RAFAEL JANOWITZER
Coordinador ALBERTO ELMIR
Editor MIGUEL J. RAKIEWICZ
Tipografía CLARA INES RENGIFO
Columnistas LALO BORJA
DIB ASIN
ENRIQUE JIMENEZ
WILSON RUIZ
Fotografía LALO BORJA
Arte Public. ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono: 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813 Tel.: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su producción total o parcial queda prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Sin Dolares, Ni Responsables

Ciento ochenta millones de dólares de pérdida y cuatro millones ochocientos mil dólares en pagos ilegales son el precio que los canadienses han tenido que pagar para que el Primer Ministro Trudeau tomase una decisión que debía haber sido su guía desde que ocupara su cargo por primera vez en 1968.

El Sr. Trudeau ha prometido establecer controles más estrictos de las compañías estatales. Luego de ocho años en el poder, y de muchos más como analista de la realidad canadiense y profesor de ciencias Políticas, Pierre Trudeau ha "descubierto" recien ahora que tiene, como Primer Ministro, sólo un poder limitado para tratar con las compañías del estado que actuen en una manera que no le guste.

Fueron los reportes del comité parlamentario sobre cuentas públicas, actuando en base a lo descubierto y denunciado por el Auditor General James Macdonell durante el año anterior, los que estimularon en el Primer Ministro este súbito y urgente interés en fiscalizar a las corporaciones de la Corona.

La semana pasada el comité sobre cuentas públicas presentó en el Parlamento su reporte sobre los manejos de la directiva de Polysar International SA (PISA) subsidiaria de Polysar, una multinacional canadiense propiedad de la Canada Development Corporation 70% de la cual está en manos del estado.

El reporte indica que PISA estaba envuelta directamente en "prácticas comerciales impropias, las que fueron obviamente creadas para asistir en la contravención de las leyes del país del cliente."

La PISA está basada en Suiza, una circunstancia que sirvió para que al confeccionarse las facturas de ciertos clientes se les hicieran "favores" especiales: el precio de las adquisiciones se inflaba, enviandose la diferencia con respecto al precio verdadero a los clientes o sus representantes en dinero al contado o se la ubicaba en cuentas bancarias suizas numeradas.

Los ejecutivos de PISA y Polysar negaron que estos peculiares manejos fueran impropios, alegando que se trataba de "descuentos", pero una investigación interna ordenada por Polysar confirmó la denuncia de este estado de cosas por parte del ex-Auditor General Maxwell Henderson, quien había confiado al periódico de Toronto The Globe and Mail a fines del año pasado que había descubierto los pagos ilegales durante el período en que ocupara dicho cargo.

El Sr. Henderson envió una carta al Premier Trudeau en 1973 explicandole lo que había descubierto; Trudeau refirió la misiva al entonces presidente de la Junta del Tesoro, C.M. Drury, quien se limitó a pedirle una explicación al presidente de la Canadian Development Corp., Anthony Hanson, pero no prosiguió investigando la cuestión ni convocó la reunión de los ministros del Gabinete para discutir la materia, tal como le había sugerido el Sr. Trudeau que hiciera.

De manera que los pagos ilegales continuaron; habiendose iniciado en 1970, finalizaron recien en noviembre de 1976.

El reporte del comité sobre cuentas públicas indica con preocupación que "ninguna persona en esta cadena de negligencia ha sido disciplinada (por su inconducta); ningún miembro del staff ha sido despedido, o, siquiera, amonestado."

Un vocero de la junta directiva de Polysar dijo que se habían tomado ya medidas disciplinarias pero rehusó especificar el tipo y a quien se le aplicaron; pero admitió que no se había tratado de un despido.

Con urgencia atrasada, el Ministro de Finanzas Donald Macdonald ha hecho saber que pedirá a la Canadá Development Corp. que tome medidas disciplinarias contra los que estime responsables de los pagos ilegales.

Esta búsqueda tardía de un cordero para el sacrificio por parte del gobierno tuvo un ejemplo extremo la semana anterior en el despido del presidente de Atomic Energy of Canada Ltd. (AECL) John Foster.

La medida está también directamente relacionada con investigaciones del comité parlamentario sobre cuentas públicas acerca de los manejos de fondos estatales por parte del gobierno.

El comité recibió información del Auditor General Macdonell sobre pagos de la AECL a intermediarios desconocidos para que ellos "facilitasen" la adquisición de los reactores Candu por Corea del Sur y Argentina. De la investigación del comité y de los datos colectados por el partido Conservador en su nivel federal surgió que, además de haberse pagado sumas a intermediarios desconocidos (en el caso de Argentina la cifra sería, $1 millón) y, la AECL había sufrido enormes pérdidas en la venta del Candu debido a la deficiente administración de la empresa.

Para el presidente del comité sobre cuentas públicas, Allan Lawrence (Conservador, Northumberland-Durham) el jueves fue un día de triunfo ya que el Ministro de Energía, Alastair Gillespie, responsable de la AECL tuvo que retractarse de hecho de su ridiculización del parlamentario en febrero de este año, cuando había afirmado que las pérdidas de la AECL en su contrato con Argentina serían de unos $120 millones y Gillespie dijo que sólo ascenderían a unos $40 millones que, incluso, podrían ser reducidos a $23 millones.

Pero el jueves Gillespie se vió obligado a admitir que las pérdidas en el trato con Argentina ascienden a $130 millones, a los que hay que sumarles la pérdida de $10 millones en la estación de energía nuclear Gentilly II en construcción cerca de Trois-Rivieres para Hydro-Quebec y un estimado de $30 millones de pérdida en la venta en Canadá de agua pesada.

La responsabilidad del despedido presidente de la AECL no vá más allá de haberse equivocado en los cálculos presupuestarios de la venta del reactor a Argentina; el verdadero responsable, ya que sabía que debe responder al Parlamento por el manejo de la AECL, es el ministro de Energía Sr. Gillespie.

El permitió que la AECL firmase el contrato con Argentina sin preocuparse de hacer fiscalizar cual sería exactamente la pérdida en que se incurriría al hacerlo, sabiendo que el Sr. Foster no es un experto en asuntos financieros sino solamente un destacado ingeniero nuclear.

Como apuntó Tommy Douglas del NDP, el lugar apropiado para el Sr. Foster y su sucesor al frente de la AECL, Ross Campbell, experto en relaciones internacionales, no es al frente de la AECL sino como asesores especiales del Ministro de Energía en las cuestiones de sus áreas de especialidad.

Ahora, $180 millones de pérdida después, el Sr. Gillespie ha descubierto que sería conveniente hallar un presidente para la AECL con capacidad administrativa y ha establecido un comité para seleccionarlo.

Mientras tanto, Gillespie se hace el desentendido en la cuestión de la responsabilidad por el gigantesco despilfarro del dinero de los canadienses que cometió.

Viola así un principio básico del sistema parlamentario de gobierno: el de responsabilidad ministerial; es el ministro a cargo de cada ente estatal quien se responsabiliza totalmente por las decisiones que el gobierno toma sobre él. De esa forma, los electores tienen control sobre las medidas que los representantes que eligieron en el parlamento deciden con respecto al destino del país.

Esto Gillespie lo sabe muy bien. Su permanencia en el cargo constituye una amenaza más grave para el futuro de la democracia canadiense que la pérdida de los 180 millones de dólares.

ALLAN LAWRENCE

Gillespie

C. M. (BUD) DRURY

Represión Contra Inmigrantes

El gobierno federal ha decidido seguir una línea represiva en su política inmigratoria, prueba de ello es la reciente decisión de eliminar en la nueva Acta de Inmigración las disposiciones que protegían a los residentes por más de 5 años en Canadá de la deportación excepto en casos de sabotaje, traición o violaciones a las regulaciones relativas a narcóticos.

J.S.G. (Bud) Cullen, Ministro federal de Inmigración no cumplió con su promesa de mantener esa medida, protectora de los derechos civiles mínimos de los inmigrantes que no quieren tomar la ciudadanía canadiense, en texto de la nueva Acta.

La aprobación por parte del comité sobre Inmigración del Parlamento de la inclusión en el Acta de las nuevas regulaciones propuestas por el Sr. Cullen crean inquietud justificada entre los inmigrantes en Canadá.

Los que no hayan tomado la ciudadanía canadiense, no importa su período de residencia aquí, podrán ser deportados hasta por haber cometido delitos cuya pena mínima sea de 6 meses de cárcel. También, la nueva Acta incluirá provisiones que autorizan la deportación de inmigrantes que, por voluntad propia, no se mantengan a sí mismos y a cualquier miembro dependiente de su familia en Canadá.

Es aquí donde entra el mayor riesgo: quien y cómo puede determinar si un inmigrante no mantiene a su familia "porque no quiere"? La disposición evidentemente revela el prejuicio de una minoría de canadienses que piensa que los inmigrantes vienen a este país a no hacer nada y vivir de los pagos del "welfare" (bienestar social).

Es lamentable que tal prejuicio de gente inculta y mal informada haya encontrado legitimación en un Acta del gobierno. Porqué se discrimina gratuitamente en esta cuestión entre canadienses nativos y nacionalizados y los inmigrantes?

Pero, además, el nuevo texto del Acta incluye la posibilidad de deportar a los residentes en Canadá si están envueltos en la subversión por la fuerza de cualquier gobierno. Incluso si dicha actividad tiene lugar sólo mientras se encuentran fuera del territorio canadiense.

Aquí es donde el gobierno toma los mayores riesgos a costa de las libertades civiles de los inmigrantes. Dónde empieza la subversión armada? En un boycott a los productos de un país? En ayudar a los refugiados políticos de alguna de las muchas dictaduras con las que el régimen de Pierre Trudeau comercia? En la protesta enérgica de la tortura y el asesinato de activistas políticos?

El gobierno dá a los funcionarios de Inmigración, con esta medida, poderes inmensos que no les corresponden. Ellos, de hecho, vigilarían que los inmigrantes tengan las ideas "correctas y apropiadas", en el mejor estilo totalitario.

En vez de poner a los inmigrantes en situación de plena igualdad de derechos con los canadienses, como debiera ser la meta de un gobierno con un sentido mínimo de decencia y humanidad, el régimen de Pierre Trudeau diseña un Acta de Inmigración represora de las libertades civiles de los inmigrantes.

Tanto la nueva Acta como las ideas detrás de ella merecen únicamente el más profundo repudio.

TEMAS DE NUESTRA AMERICA

Por: Wilson Ruiz

"Por Dinero"

Antonio Cervantes 'Pambelé' ex-campeón mundial de boxeo, categoría welter Jr., quiere recuperar el título. Lo hace por pundonor deportivo? "Porque me gusta el dinero", contestá el primer campeón mundial de Colombia a una entrevista del diario venezolano 'El Tiempo'. He ahí la respuesta de una generación que oscila entre la desesperanza y el azar.

Se dirá que asistimos a una desvalorización moral del deporte. Pero esta desvalorización no es reciente. Es muy anterior a las déclaraciones de 'Pambelé'. Hasta ayer se había cuidado de ocultarla, de disimularla un poco. Se sabía que el deporte era una cuestión de interés; pero no se decía esto en voz alta. Mientras que ahora sí. Ahora se pregona públicamente que el deporte es un negocio. Un buen negocio, conviene agregar.

"Soy dueño de dos apartamentos en Caracas, cada uno de quinientos mil bolívares. Un apartamento en Cartagena. Cuatro oficinas, dos carros, y las propiedades de mi padre", señala el 'ídolo' colombiano Antonio Cervantes.

El deporte comercializado representa millones para unos pocos pero no estimula el deporte en sí. Al menos este es el caso del balompié profesional argentino, que a pesar de tener el privilegio de ser el deporte de mayores multitudes y de mayor rango en la parte financiera en el país, no ha logrado producir un seleccionado nacional de categoría. En la última serie internacional, de preparación para el mundial del '78, Argentina solamente pudo vencer a la escuadra polaca, para caer luego ante Alemania Occidental e igualar opacamente con Inglaterra y Escocia.

Extraño, como tal vez parezca al lector, la crisis del balompié argentino es el resultado de la concentración de poder en las manos de la gran burguesía. Los propietarios de clubes controlan el fútbol en la Argentina. El presidente del Club Boca Juniors, Alberto Armando, criticó recientemente al director técnico del seleccionado nacional, César Menotti, por su actitud anti mercantilista. Armando le recordó al director técnico, "la selección está integrada con jugadores que nosotros le damos y quienes representan mucho dinero para los dueños de clubes."

Los magnates del deporte no son dados a sentimentalismos patrioticos, poco les importa el fracaso o éxito de un seleccionado nacional. No es extraño entonces que dentro de un sistema que valoriza sobre todo el dinero, un deportista como el boxeador 'Pambelé' sueñe con recuperar el título mundial. Como la celebridad posee sus halagos y más halagos aún que la celebridad poseen los millones, es probable que Antonio Cervantes se apene un poco si fracasa en recuperar el título.

Inhumanidad en la Legión Extranjera

Quieren que Desaparezca

Por PAUL WEBSTER, de The Observer

PARIS.—Con el arresto de una banda de traficantes de blancas, que suministraban mujeres (contra la voluntad de éstas) a la Legión Extranjera francesa, se ha reanudado el debate sobre si ya es tiempo de disolver la legendaria unidad. Los detalles del asunto serán sometidos a una comisión parlamentaria, que está estudiando si se debe poner punto final a la Legión.

El escándalo precedió a la decisión de repatriar un comando de entrenamiento de la Legión Extranjera de la isla mediterránea de Córcega, después de varios disturbios de protesta y la publicación de un libro que expone la brutalidad de la Legión en su campamento de castigos.

Una demanda del Partido Comunista para que se disuelva la Legión, fundada en 1830 por el Rey Luis Felipe, ha recibido el fuerte apoyo de los movimientos políticos, tanto de la izquierda como de la derecha, que consideran que la Legión es obsoleta y ya no tiene por qué ser.

En materia de meses, la imagen de la Legión, forjada en los campos de batalla desde México hasta Indochina, se ha deteriorado ante una serie de historias que sugieren que la unidad es una institución inhumana que vive fuera de la ley. El último escándalo en Córcega, donde están radicados de 3,000 a 8,000 legionarios, ocurrió después de que una francesa afirmó que había sido enviada por la fuerza, al campo de la Legión en Calvi, al sur de la isla.

Se la puso a trabajar en un centro cultural —conocido como el Pouf— que resultó ser un prostíbulo donde tenía que atender a 60 legionarios por día. Su testimonio ha sido apoyado por otras muchachas del "centro cultural", quienes afirman haber sido llevadas contra su voluntad. Después de varios arrestos en Marsella y en la Riviera, la policía también está interrogando al coronel de la Legión Extranjera.

Una de las muchachas alega que fue enviada al prostíbulo de la legión, en castigo —afirmación que encuandra con la imagen brutal de la Legión en Córcega desde que un legionario alemán asesinó a dos pastores en septiembre. El resultado fue que se expuso la vida violenta, introvertida de la Legión, cuando se alegó que los legionarios desertores eran responsables de gran parte de los crímenes violentos en la isla, y que había tantos como 200 fugitivos en una ocasión.

La alta tasa de deserciones se debe, dijeron diputados locales, a los rigurosos métodos de entrenamiento, y en su cada vez mayor dependencia de delincuentes franceses para suplir la falta de interés de los legionarios extranjeros en pertenecer al cuerpo. Debido a que el gobierno temía un fuerte enfrentamiento entre los corsos y los legionarios, después de una serie de disturbios, que decidió repatriar a la unidad de entrenamiento a Francia, donde un manto de silencio ha caído sobre sus actividades.

Pero un libro muy bien documentado sobre entrevistas con legionarios que han escapado, llamado "The Test" (La Prueba), ha confirmado la existencia de una de las principales razones de la alta tasa de deserciones, particularmente entre los nuevos reclutas. Esta es la existencia de campos de castigo que son usados principalmente para romper la resistencia, de los nuevos voluntarios, a los brutales métodos de entrenamiento.

Los legionarios que han desertado describen una serie de castigos inhumanos, incluyendo la tortura llamada del "martillo", en que un hombre tiene que golpear una roca a un ritmo de 800 veces por hora, con un martillo, para poderse ganar un vaso de agua. El castigo dura hasta 12 horas.

Prisioneros también describen la forma tan sádica en que los hacen comer de una vasija como perros; dormir desnudos en el piso de una celda inundada; limpiar el patio con sus manos y rodillas mientras mantienen un cepillo entre sus dientes, y correr y trabajar desnudos desde que amanece hasta que anochece.

DIALOGO POPULAR

Por: Lalo Borja

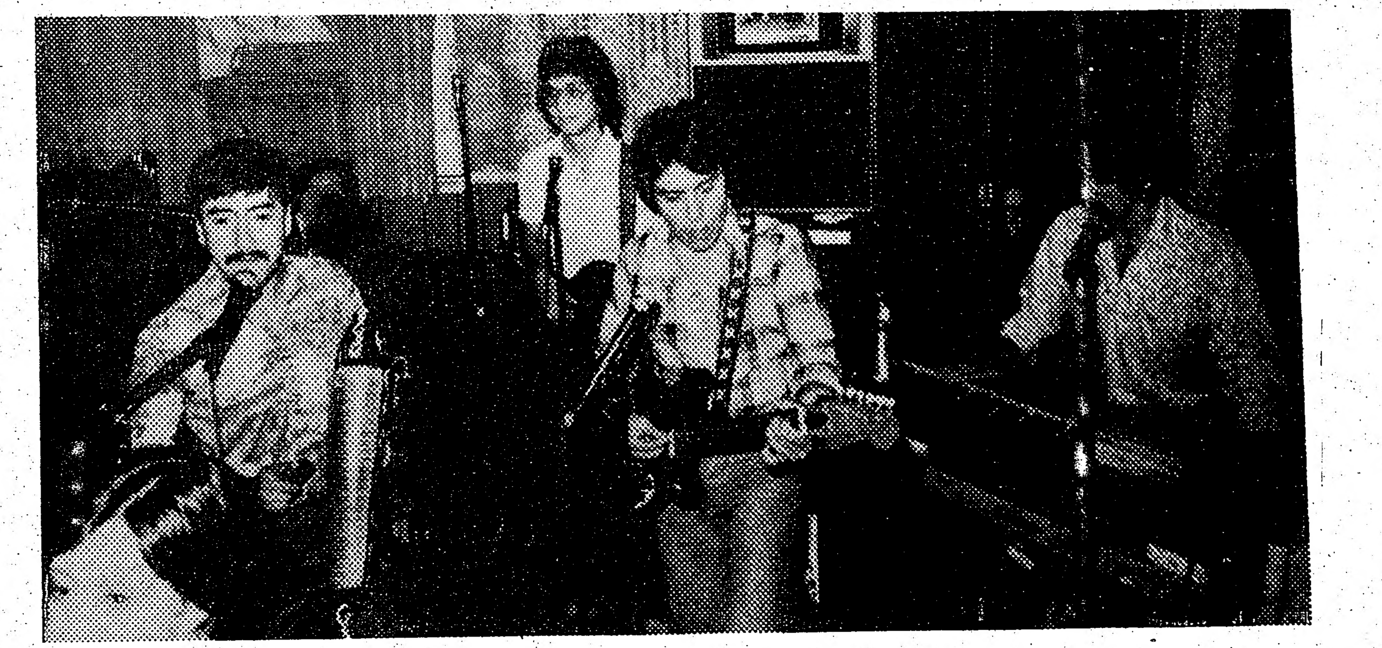
Una Noche para Romper el Coco

Hace cerca de mes y medio se dió formación a un nuevo grupo musical dentro del panorama de la música bailable latinoamericana en la ciudad de Toronto. El nombre del conjunto es Los Tauros y está formado por 5 miembros quienes son Manuel Mueces, quien toca el órgano y el piano le sigue su hermano Marco Mueces quien tiene a su largo la representación artística y empresarial del grupo y se desempeña también como cantante; en el bajo está William, en la batería Jofre, en la guitarra Nelson y el conocido Jorge Alarcón tiene a su cargo el quinto y las tumbas.

La primera presentación pública de Los Tauros se efectuó la noche del sábado 9 de julio en la discoteca The Coconut, lo cual se puede considerar el "bautismo del fuego" pues es sabido que en este sitio se reune lo más "granado" del ritmo.

En un principio el público asistente se mostró un poco reacio a esta clase de música, es decir, cumbias, porros y ritmos del caribe, interpretados por Los Tauros. Tampoco se puede demandar demasiado de ellos, pues hace apenas mes y medio que están ensayando y organizandose. Sin embargo, me parece que conjuntos tales como Los Tauros, deberían concentrar sus energías y su talento en interpretar melodías más autóctonas de nuestra América en vez de explotar ritmos electrónicos que si bien es cierto son interpretados con energía y dedicación, les falta mucha técnica y de esta manera se obtienen resultados no muy satisfactorios. Opino que si se dedicaran a explorar el folklore nato de Sur América, por ejemplo, serían capaces de lograr ritmos y melodías bastante aceptables, no solamente a nivel de latinoamericanos sino también canadiense.

En una pequeña encuesta llevada a cabo en The Coconut, difíciles dadas las circunstancias, del gentío, el sudor, y el ambiente, un 80% opinaron que "el conjunto está bien, aunque le falta más acoplamiento" o que "para ser la primera presentación no están mal". Un 10% opinó que "el conjunto tiene toda esta gente bailando, tocan bien y pueden con cualquier fiesta". Es de anotar que la cantidad de público que asistió al Coconut el sábado pasado es la mayor cantidad que ha asistido en lo que lleva el club funcionando; aún al fotógrafo de este diario casi no lo dejan entrar porque "ya han entrado como cuatro con el mismo cuento". Gracias al "tráfico de influencias" y a José Manuel Calderón, ex-disc jockey y ahora propietario fue posible entrar y salir sin ningún problema. El otro 10% de nuestra encuesta opinaron que el conjunto no pertenecía al Coconut y que el ritmo no estaba "de acuerdo con la tradición de la salsa." De todas maneras fué una noche muy divertida y sirvió también para rebajar 2 libras de peso bailando y sudando en el Coconut.



cartas al editor

Señor
Editor
El Popular

Estimado señor

Hace pocos días leí en su columna "Cartas al Editor" la de un señor, si así se le puede llamar, el cual firma "Latino."

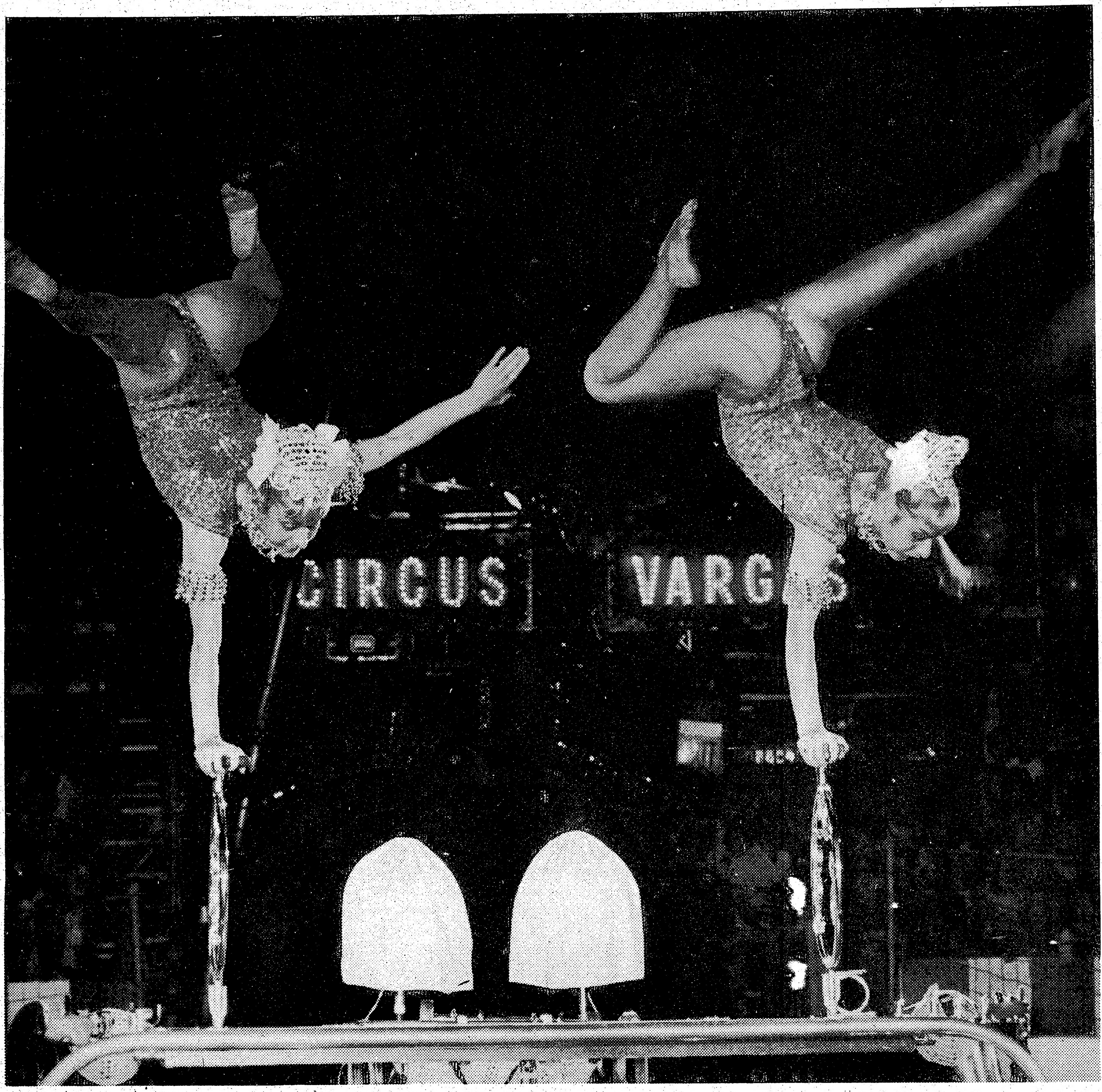
Para empezar, le sugiero señor Editor considerar cartas sin dueño, ya que estos cobardes anónimos sólo sirven para encender fuegos y huir ante la primera llama; sería muy provechoso que El Popular enviara cada 8 días un empleado para que así se diga la verdad de lo que ocurre en las canchas de fútbol y no se publique la opinión de un estupido que nunca vió fútbol, para identificar mi crítica le comento que el Club La Ponderosa tiene jugadores fuertes que llevan el fútbol en toda su sangre, como los tienen todos los equipos; peleas y "jaleos" por el deporte siempre los hay y los habrán en todas las canchas del mundo. Este sujeto hace mención de un partido donde el público penetró y agredió jugadores, lamentablemente los "latinos" (alto porcentaje) seguimos sin encontrar la cultura y es así como nosotros mismos empeoramos las faltas de un partido; este elemento menciona la palabra "cuchillo" cosa que es totalmente falsa ya que él jugador Jordan afectado en dicho partido no muestra ninguna herida como para juzgarla a causa de un cuchillo. He leido unas vocantes que emitió la Liga Latinoamericana y creo es excelente medida para evitar estos brotes de pelea. Lo único que acertó este humilde "Latino" fue en la cerveza, desafortunadamente son los "latinos" los únicos que buscan embriagarse en un parque de diversiones, o sean sus paisanos, amigo Latino, así es caballero que le conviene enviar críticas constructivas y no andar destruyendo con sus falsas apreciaciones.

Agradezco a Ud. señor Editor la atención se sirva prestar a esta y le daré mi nombre como hacen los hombres, con la esperanza de dialogar un poco con este "payaso latino" y poder explicarle algo que él no ve. O lo enviaron a difamar a La Ponderosa, Emelec o la Liga Latinoamericana? Hágalo personalmente y le agradecerán sus críticas, pero antes, lávese sus dientes, no ensucie a los demás.

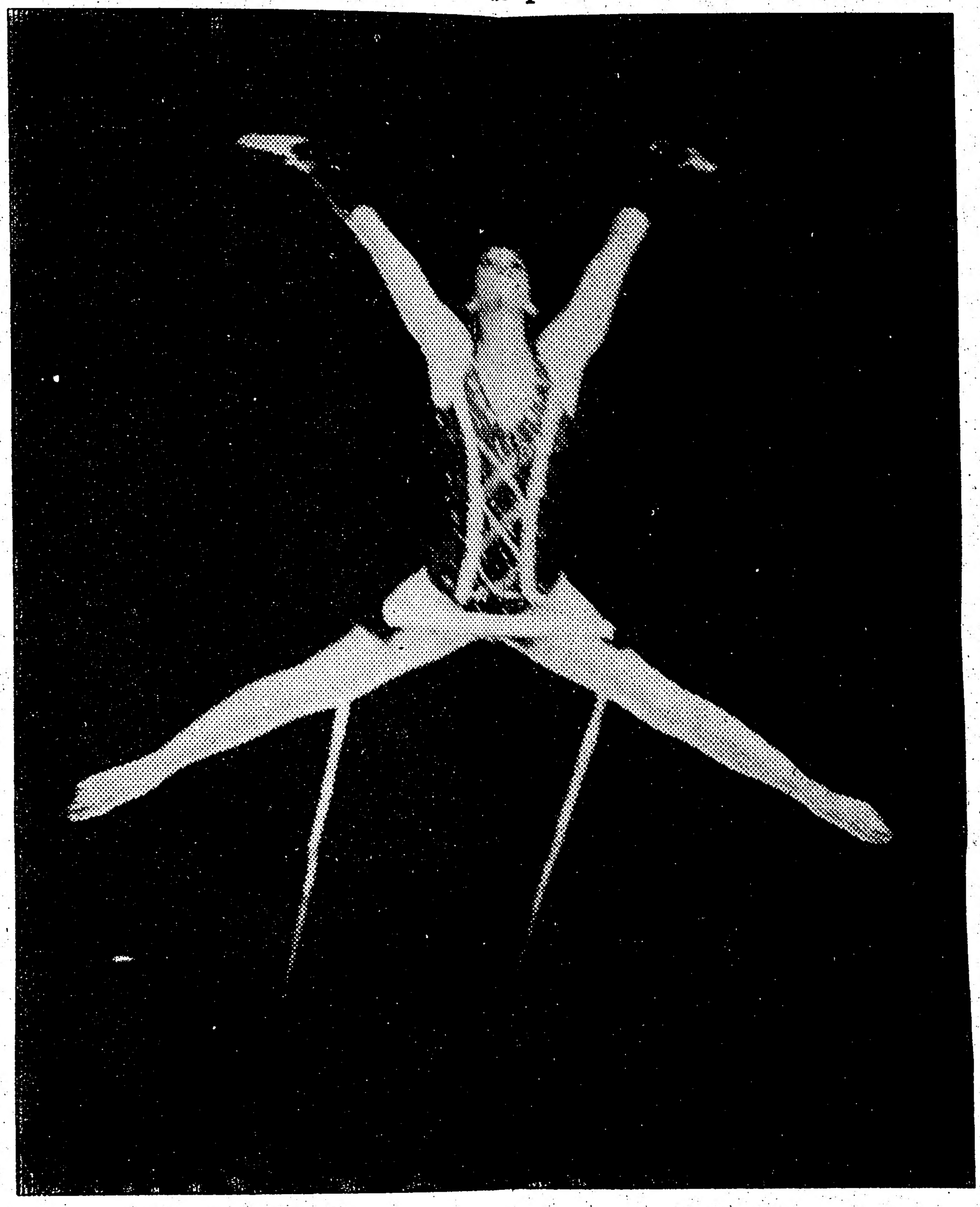
De Ud. atentamente,
Alberto Rodriguez

El Popular, lunes 11 de julio de 1977

LLEGO EL CIRCO



Nada hay que pueda ser comparado con los sentimientos que nos acompañan desde niños. Estos sentimientos quedan en la memoria y nos acompañan a través de toda nuestra vida. Cuando sentimos algo que nos transporta al tiempo de la infancia nos sentimos felices y nostálgicos al mismo tiempo. Esto sucede al visitar el circo, una mezcla de emoción, de magia, de vagos recuerdos que aunque indefinidos permanecen ahí, dentro de nosotros. Nuestro corazón palpita un poco acelerado al contemplar el hombre que camina sobre la cuerda alta, o se desliza despacio a treinta pies del suelo en una bicicleta extraña y una varilla para mantener el equilibrio, o los malabaristas, desafiando la ley de gravedad con sus trucos de elementos suspendidos animadamente en el aire, o los trapecistas dando volatines en el aire, atraídos por no se sabe que extraña fuerza magnética y la práctica que dan los años. De todo esto nos queda siempre ese pequeño espanto en nuestros corazones cuando sucando el aire de la gran carpa vuelan y llegan a un par de manos seguras que los sostendrán con firmeza. Todo esto y mucho más es el circo, los animales, los olores que nos llevan a la infancia a un pequeño circo de provincia, a los sueños.



Consulados Colombiano y Ecuatoriano Inf

Una de las más recientes y vigorosas ideas que se están poniendo en práctica en la ciudad de Toronto es la que está patrocinada por la Misión Católica Hispanoamericana a cargo del padre Alejandro Hurtado y consiste en reuniones informales entre los diferentes cónsules latinoamericanos y el público en general. El día 10 de julio se efectuó la primera de este tipo y se hicieron presentes el cónsul del Ecuador Sr. Abelardo Posso y el padre Hurtado en representación del cónsul de Colombia Sr. Hernando arango. Cerca de un centenar de ciudadanos de ambos países se hicieron presentes para escuchar los apartes de la conferencia informativa.

Entre los datos generales se pudo saber lo siguiente respecto a:

Documentos necesarios para obtener un pasaporte. Pasaportes para menores y qué hacer acerca de el registro de nacimiento. Inclusión de un menor en el pasaporte de uno de sus padres. Cómo viajan los menores a Colombia de acuerdo con la regulaciones de turismo. Cédula de ciudadanía y libreta militar. Pasaportes perdidos. Menaje doméstico que se puede sacar del país. Etc. etc.

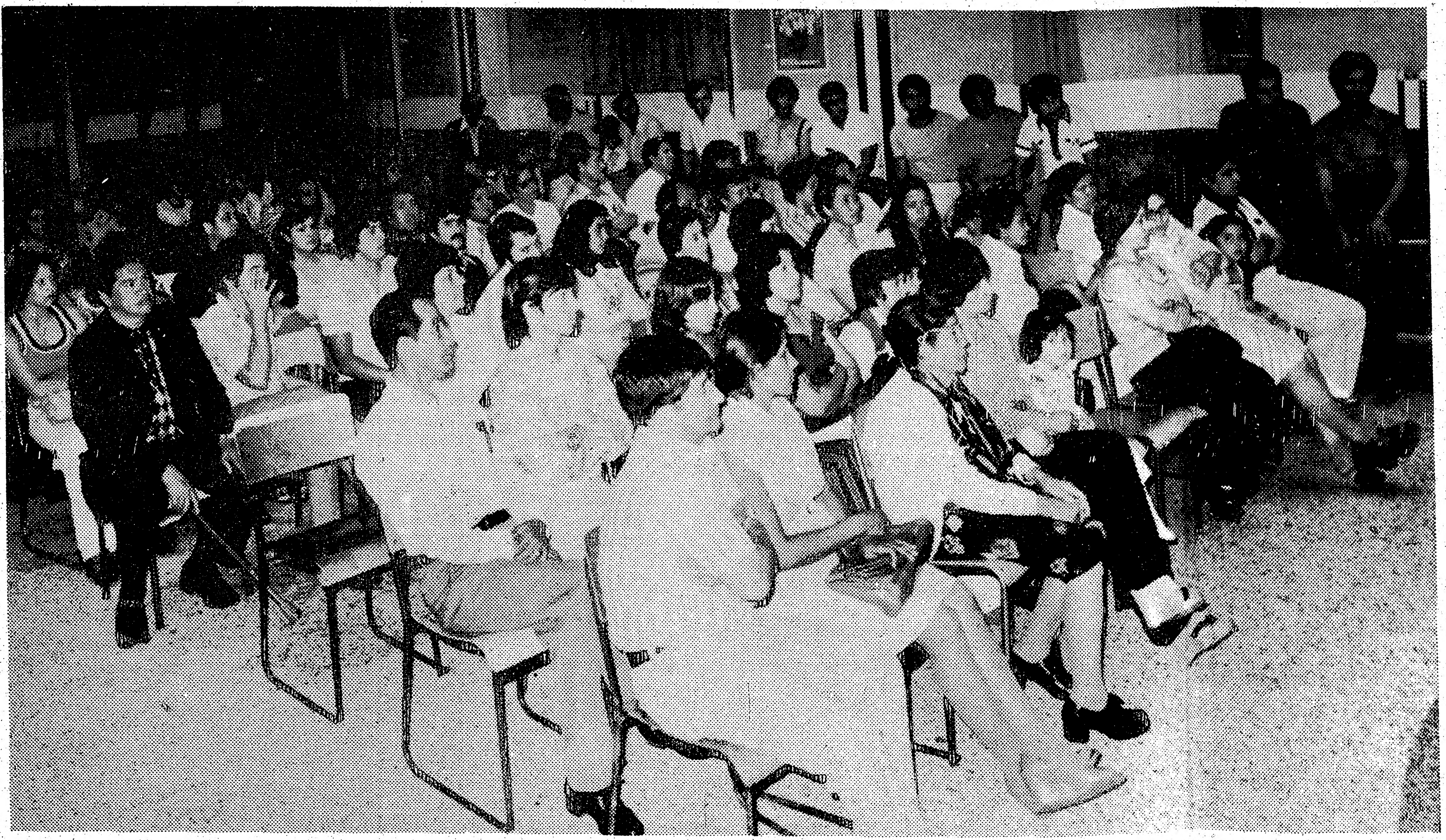
El Sr. Posso cónsul ecuatoriano desea dar a conocimiento público que cualquier información respecto a todo tipo de preguntas puede ser dirigida al consulado.

Otra de las noticias que se dieron a conocer es el reemplazo del Sr. Posso del servicio consular en Toronto por un nuevo funcionario que será anunciado con prontitud.

Este es uno de los más serviciales métodos de información para la comunidad y que puede ser aprovechado por todos aquellos con dudas, para que tengan una idea cierta de las cosas.

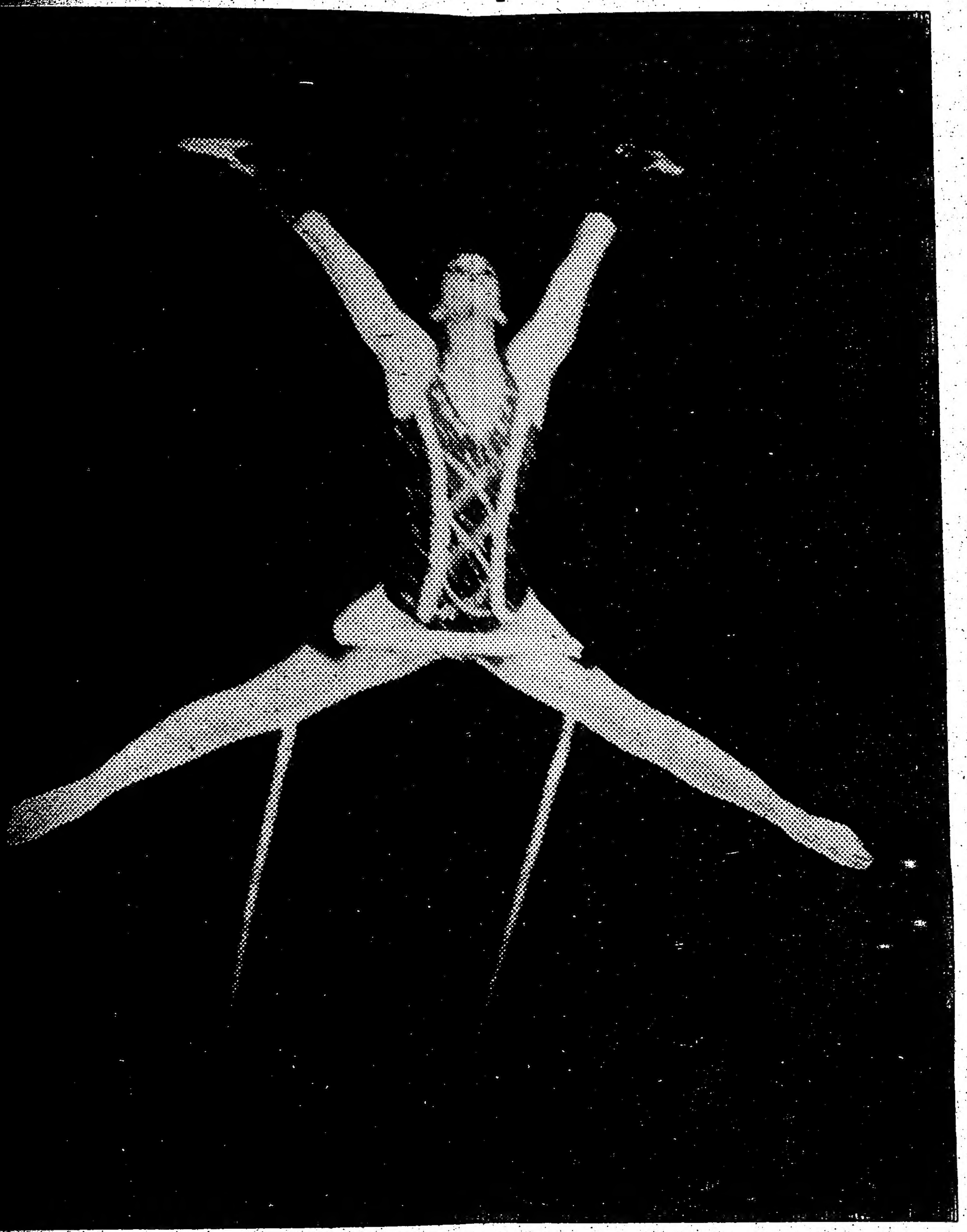
En mes y medio se llevará a cabo la reunión de

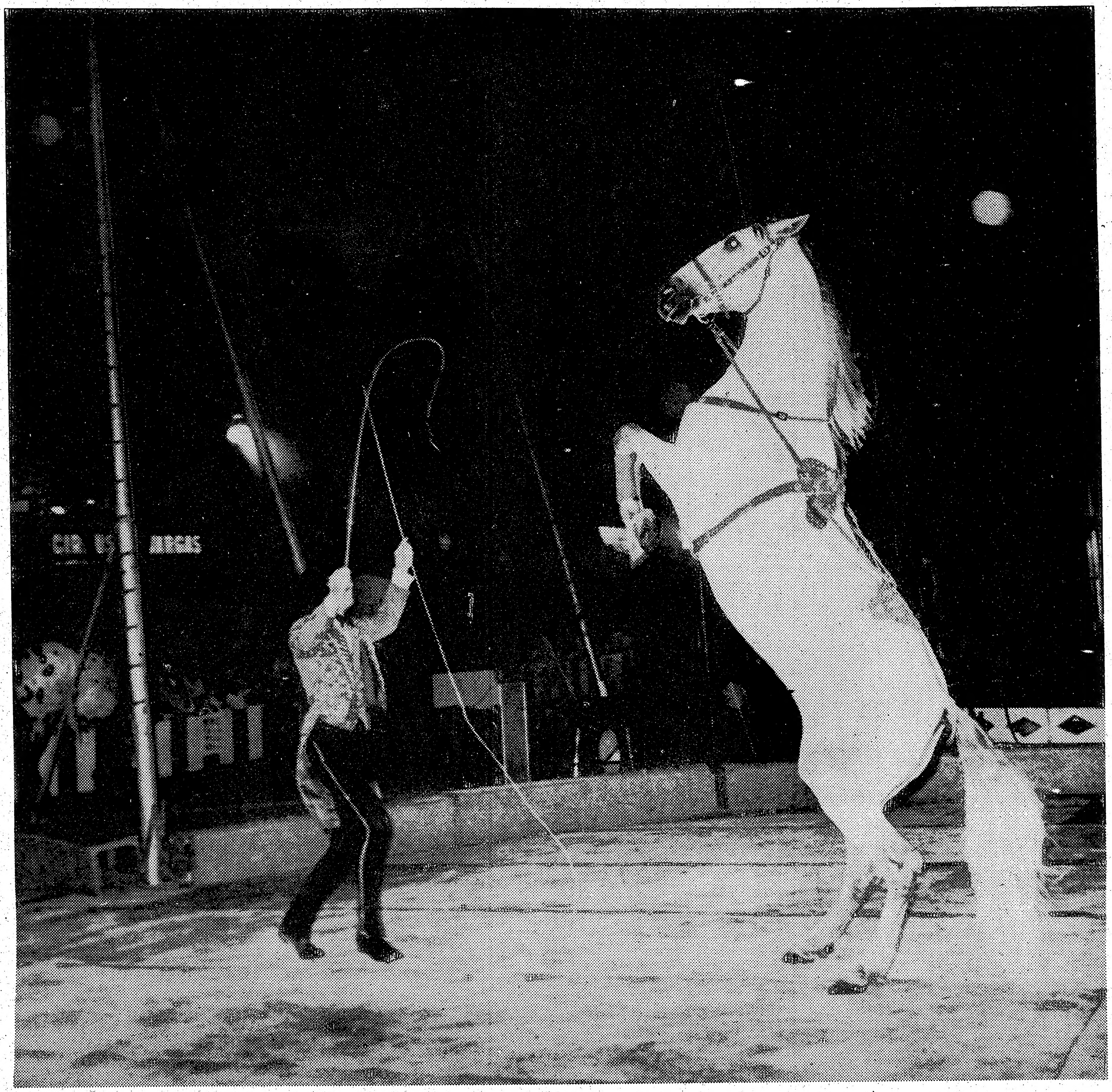
En mes y medio se llevará a cabo la reunión de los cónsules de Argentina y Uruguay.



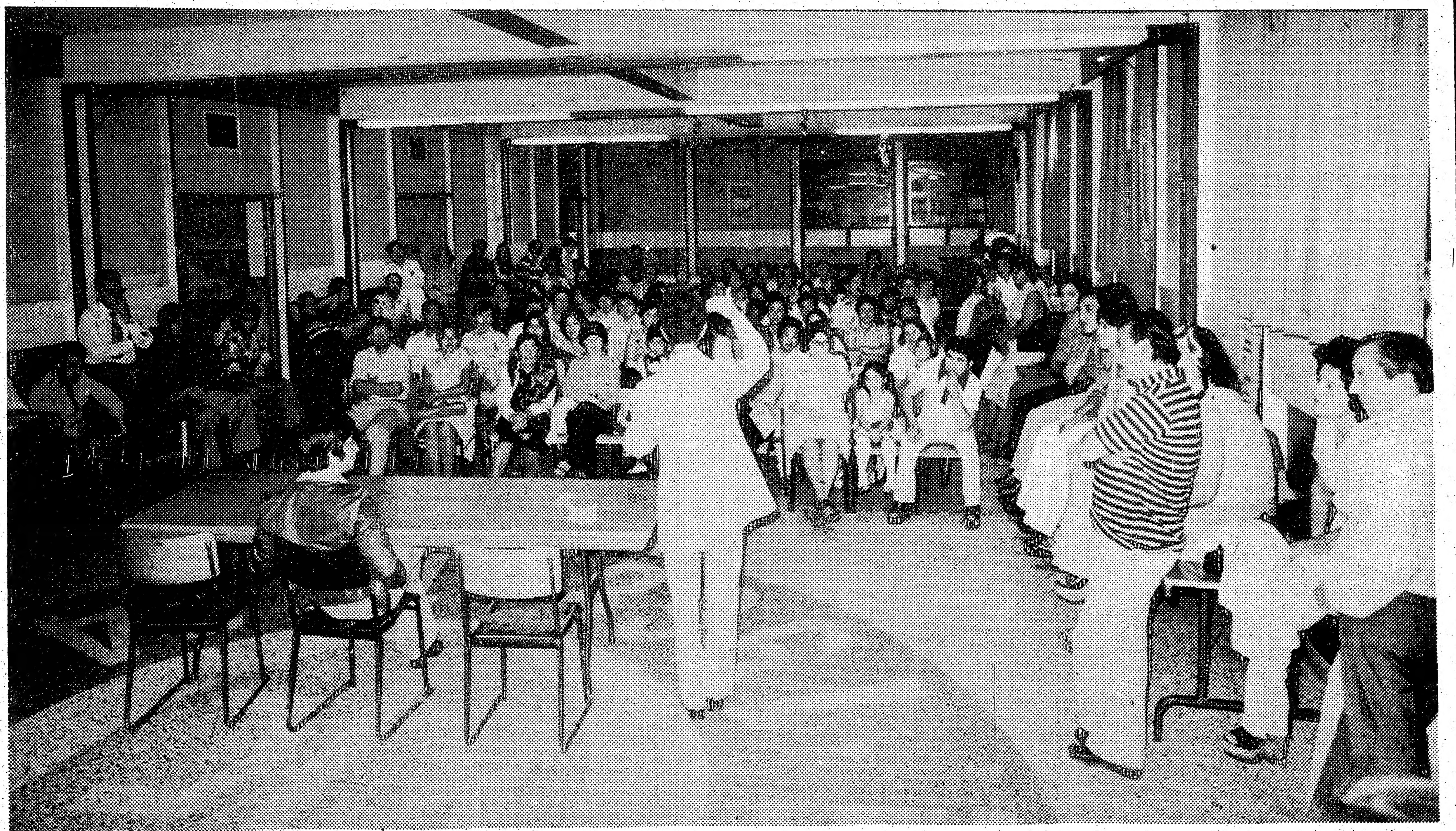
...GO EL CIRCO!

Nada hay que pueda ser comparado con los sentimientos que nos acompañan desde niños. Estos sentimientos quedan en la memoria y nos acompañan a través de toda nuestra vida. Cuando sentimos algo que nos transporta al tiempo de la infancia nos sentimos felices y nostálgicos al mismo tiempo. Esto sucede al visitar el circo, una mezcla de emoción, de magia, de vagos recuerdos que aunque indefinidos permanecen ahí, dentro de nosotros. Nuestro corazón palpita un poco acelerado al contemplar el hombre que camina sobre la cuerda alta, o se desliza despacio a treinta pies del suelo en una bicicleta extraña y una varilla para mantener el equilibrio, o los malabaristas, desafiando la ley de gravedad con sus trucos de elementos suspendidos animadamente en el aire, o los trapecistas dando volatines en el aire, atraídos por no se sabe que extraña fuerza magnética y la práctica que dan los años. De todo esto nos queda siempre ese pequeño espanto en nuestros corazones cuando sucando el aire de la gran carpa vuelan y llegan a un par de manos seguras que los sostendrán con firmeza. Todo esto y mucho más es el circo, los animales, los olores que nos llevan a la infancia a un pequeño circo de provincia, a los sueños.





...Ecuatoriano Informan a la Comunidad



Viaja en Diciembre?

Reserve ahora para viajes especiales!!

CUPO LIMITADO

Universo Travel Agency

1472 Dundas st. W. Tor. Ont.

534-1147 534-1148

Notario Publico-Traducciones-Poderes-Fletes aéreos y marítimos-Hablamos español

Dinamarca y su Alegría Vital

Dinamarca es un país de cuento de hadas, con su hermosa, hermosa capital, Copenhagen como lugar de diversión y entretenimiento los daneses son conocidos mundialmente por su amistosidad y su alegría vital están aparente tanto cuando cenan en restaurantes elegantes como cuando caminan a lo largo de sus antros comerciales exclusivos para peatones.

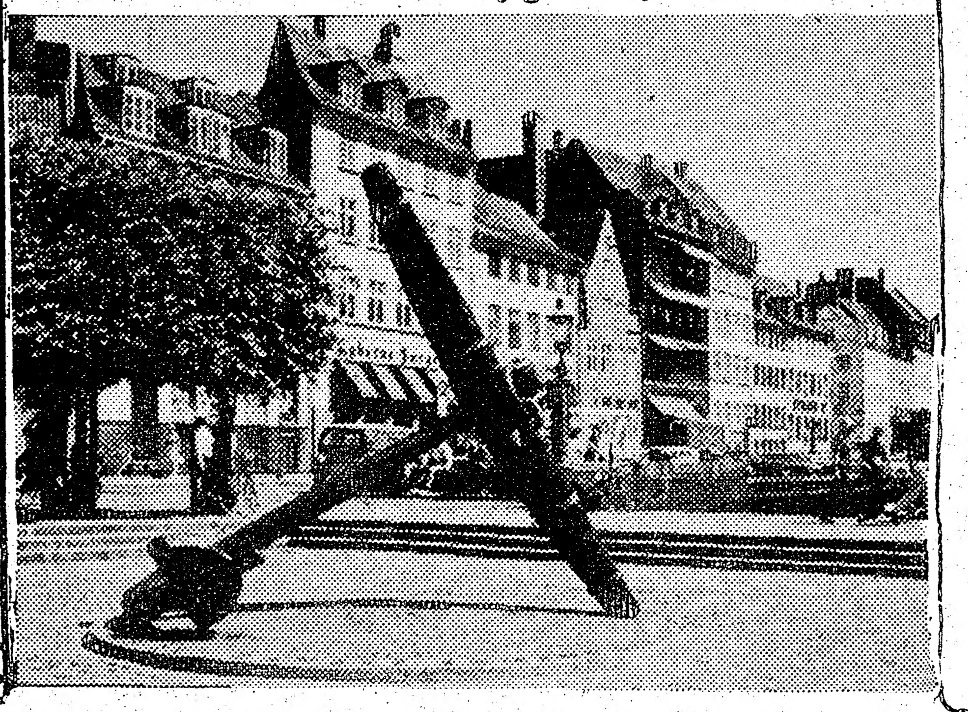
Está el campo de Dinamarca con ondulantes colinas y amplias tierras de cultivo, los grandes bosques de hayas, las cigueñas anidando en las chimeneas, las numerosas islas y sonrientes lagos.

Más del 25% de los 4,9 millones de dinamarqueses vive en Copenhagen, la capital de más de 800 años de edad de uno de los reinos más viejos del mundo. Las espiras de cobre, ya verdoso, que se aprecian en su panorama enfatizan los añosos tesoros arquitectónicos de Copenhagen y hay un trío de palacios (Amalieborg, Rosenborg y Christianborg) que están allí para que usted se deleite visitandolos. La pequeña sirena y el verdadero símbolo de la capital, los Jardines Tívoli de diversiones, son atracciones que harán que las estadías más largas parezcan demasiado cortas.

Esta ciudad ha sido descripta como el centro de la diversión dinamarquesa, la más grande y vital de las capitales de Escandinavia y una de las más entretenidas de Europa.

Un detalle interesante es que Ud. puede comprar originalísimos y modernos muebles, juguetes y telas hechos con el exquisito sentido artístico dinamarqués.

Los Jardines Tívoli de diversiones, con sus fuentes iluminadas y miles de luces de color es el mejor muestrario de la alegría vital danesa y es el punto preferido de visita de chicos y grandes.



Copenhagen

RG

FOREIGN EXCHANGE SERVICE

Oficina de cambio

TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS

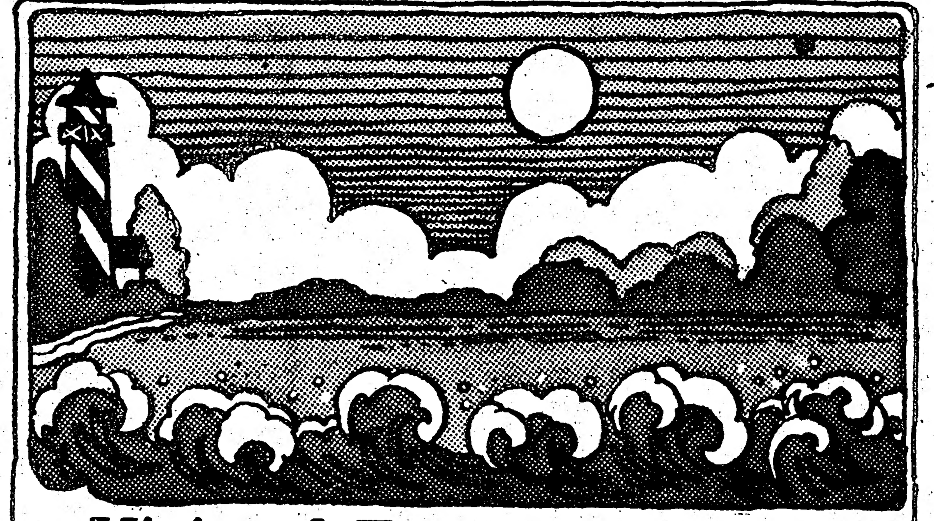
VIAJES Y EXCURSIONES

Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas, Legalizaciones y Traducciones.

Hablamos Español

RALPH GAUDIO — Notario Público

1244 Bloor St. W. — 531-1871 537-9216



Visite el Este Canadiense desde $178 por persona

(doble ocupación)

NO INCLUYE TARIFA AEREA

Visite el Oeste Canadiense desde $149 por persona

(doble ocupación)

NO INCLUYE TARIFA AEREA

Consultenos para otras destinaciones canadienses

UTL HOLIDAY TOURS

VITTORE'S TRAVEL LTD.

1716 Jane st. Toronto 249-3653

FORUM TRAVEL AGENCY LTD.

Viajes especiales a Latinoamérica y España

IATA

Agente autorizado

Carlos Petosa

Woodbridge Mall — Hgwy #7 y Martin Grove — 851-2293

3861 Jane st. (Jane-Finch Mall) — 630-4044

Precios especiales de grupos y excursiones a cualquier parte de Sudamérica.

Precios especiales para el Campeonato Mundial de Argentina.

SANTA CRUZ TRAVEL AGENCY

792 College Street 534-2361

TORONTO, ONT. M6G 1C6

HABLAMOS ESPAÑOL

IATA

SABIA QUE?...

...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!

PRECIOS ESPECIALES DESDE

Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397

más impuestos

TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES

solmar travel

803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)

Tels. 364-7885 / 364-8370

Atencion Colombianos

Porfirio Guimarães

Ester Guimarães

Viajes Especiales a Medellin a Precios Reducidos.

azores travel agency

IATA

960 COLLEGE ST. (College st. & Dovercourt)

537-2110 Hablamos Español

acadia TRAVEL AGENCY

La gerencia de la agencia de viajes ACADIA, tiene el placer de informar a todos sus clientes y amigos que inaugura sus nuevas instalaciones en el número 374 de College St., en Toronto, con los teléfonos : 923-8501, 923-6991, 923-8849 y 923-3374.

(al lado del Edén Ecuatoriano)

Giovanni ... GUN S...

682 WILS... DOWNSVI...

LAS NOTICIAS MAS IMPORTANTES

LA LIGUILLA DE CALI-COLOMBIA ... SIFICACION DEL MUNDIAL DE ARGEN...

BRASIL 1 PERU 0

En una decepcionante actuación p... y Perú se realizó la primera fecha d... está desarrollando en Cali, Colombia ... fin la clasificación de los dos primer... mundial de Argentina para el próximo a...

Haciendo un comentario del cotejo, ... como columna vertebral a Roberto R... de los últimos jugadores que quedan d... de su época de oro, Rivelino fue el ... Brasil, de sus pies salieron los pas... pués de un magro primer tiempo de ... las corridas de Dirzeu que con un ... éste con un preciso remate venció al g...

Perú fracasó en esta clase de ... a Brasil, como siempre, asustados, ... los cariocas, sin ninguna mística ga... cotejo frío y fracasaron casi todas ... peruano. La mentalidad ganadora que ... eliminatorias del '69 para México '7... Argentina parece que la dejaron en ca... temiendo grandes jugadores como Sotil, ... y Muñante temblaron frente a los ex-t... diales y dejaron una amarga impresi... aficionados colombianos que fueron ... un triste y frío encuentro que es a... toda la prensa del mundo. Algunos cr... colombiana expresan "que se teme q... de Argentina '78, Sudamérica no tendr... tantes y que actualmente basandose en ... y Brasil. Le encuentra inferior el ... con el fútbol Europeo.

Solamente se espera ahora la c... de Argentina que es la anfitriona ... y Brasil tienen que trabajar mucho ... terreno, Brasil se enfrenta este jueves ... que es el "Benjamín" en esta clase ... y que puede ser la sorpresa en est... último el domingo 17 se estará juga... entre Perú y Bolivia decidiendo cuál ... acompañará a Brasil para el mundial...

RESULTADOS DEL CAMPEONAT... DEL FUTBOL DE ECUADOR

Grupo "A"
En Quito:
BARCELONA 0 LIGA UNIVERSIT...
UNIVERSIDAD CATOLICA 2 AMERI...
NACIONAL 1 AUCAS 0
En Porto Viejo:
LIGA DEP. PORTO VIEJO 2 ...
En Guayaquil:
EMELEC 4 DEPORTIVO CUENCA...
Grupo "B"
LUQ SAM 3 VALDEZ 1
DEPORTIVO QUITO 2 9 DE OCT...
LIGA DEP. UNIV. DE CUENCA 1 ...
MANTA 1 MACARA 0
AUDAZ OCTUBRINO 1 EVERES...

POSICIONES. GRUPO "A"
1. Liga Dep. Univer. de Quito, 23 puntos
2. Emelec, 14 Pts.
3. Liga Dep. Porto Viejo, Católica, ... Cuenca con 18 puntos
4. América de Quito

Grupo "B"
1. Liga Dep. Univer. de Cuenca, 22 pun...
2. Manta con 21
3. Dep. Quito con 19 Pts.
4. Técnico Universitario, 17 Pts.

COPA LIBERTADORES DE AMERIC...

El equipo de Libertad de Paragua... con destino a la ciudad de Buenos Air... al Boca-Junior's el día miércoles ... la "Bombonera" de Boca. Posterior... Cali de Colombia jugará contra el Li... en Asunción, finalizando así la campa... biano en esta etapa de la Copa Libertad...

SOCCER NORTEAMERICANO

Ayer domingo por la tarde a... espectadores el SANDERS de SEATU... nima diferencia al Cosmos de Pelé... que es la segunda consecutiva el ... quedó al margen de la punta y se es... ximos compromisos se recupere.

Giovanni's GUN SHOP
682 WILSON AVENUE/
DOWNSVIEW/633-7597
Fusiles, pistolas, municiones. Reparaciones de todo tipo.

DEPORTES

Por: Enrique Jiménez

LAS NOTICIAS MAS IMPORTANTES DE LA SEMANA

LA LIGUILLA DE CALI-COLOMBIA PARA LA CLASIFICACION DEL MUNDIAL DE ARGENTINA '78
BRASIL 1 PERU 0

En una decepcionante actuación por parte de Brasil y Perú se realizó la primera fecha de la liguilla que se está desarrollando en Cali, Colombia y que tiene como fin la clasificación de los dos primeros lugares para el mundial de Argentina para el próximo año.

Haciendo un comentario del cotejo, Brasil tuvo como columna vertebral a Roberto Rivelino que es uno de los últimos jugadores que quedan del fútbol brasileño de su época de oro, Rivelino fue el motor principal de Brasil, de sus pies salieron los pases precisos y después de un magro primer tiempo de sus pasos salieron las corridas de Dirzeu que con un pase preciso a Gil éste con un preciso remate venció al guardameta Quiroga.

Perú fracasó en esta clase de compromiso frente a Brasil, como siempre, asustados, nerviosos frente a los cariocas, sin ninguna mística ganadora hicieron un cotejo frío y fracasaron casi todas líneas del equipo peruano. La mentalidad ganadora que impuso, Didí en las eliminatorias del '69 para México '70 eliminando a la Argentina parece que la dejaron en casa. Siempre, Perú temiendo grandes jugadores como Sotil, Cubillas, Chumpitaz y Muñante temblaron frente a los ex-tricampeones mundiales y dejaron una amarga impresión para los 50 mil aficionados colombianos que fueron a ver fútbol y no un triste y frío encuentro que es ahora criticado por toda la prensa del mundo. Algunos criticos de la prensa colombiana expresan "que se teme que para el mundial de Argentina '78, Sudamérica no tendrá dignos representantes y que actualmente basandose en el encuentro Perú y Brasil. Le encuentra inferior el fútbol de Sudamérica con el fútbol Europeo.

Solamente se espera ahora la continua preparación de Argentina que es la anfitriona del mundial. Perú y Brasil tienen que trabajar mucho para recuperar terreno, Brasil se enfrenta este jueves 14 frente a Bolivia que es el "Benjamín" en esta clase de compromisos y que puede ser la sorpresa en este mundialito. Por último el domingo 17 se estará jugando el partido final entre Perú y Bolivia decidiendo cuál de los dos equipos acompañará a Brasil para el mundial de Argentina '78.

RESULTADOS DEL CAMPEONATO PROFESIONAL DEL FUTBOL DE ECUADOR

Grupo "A"
En Quito:
BARCELONA 0 LIGA UNIVERSITARIA DE QUITO 0
UNIVERSIDAD CATOLICA 2 AMERICA 0
NACIONAL 1 AUCAS 0
En Porto Viejo:
LIGA DEP. PORTO VIEJO 2 CARMEN MORA 1
En Guayaquil:
EMELEC 4 DEPORTIVO CUENCA 1
Grupo "B"
LUQ SAM 3 VALDEZ 1
DEPORTIVO QUITO 2 9 DE OCTUBRE 0
LIGA DEP. UNIV. DE CUENCA 1 TEC. UNIVERSI. 1
MANTA 1 MACARA 0
AUDAZ OCTUBRINO 1 EVEREST 0

POSICIONES. GRUPO "A"
1. Liga Dep. Univer. de Quito, 23 puntos
2. Emelec, 14 Pts.
3. Liga Dep. Porto Viejo, Católica, Barcelona y Dep. Cuenca con 18 puntos
4. América de Quito

Grupo "B"
1. Liga Dep. Univer. de Cuenca, 22 puntos
2. Manta con 21
3. Dep. Quito con 19 Pts.
4. Técnico Universitario, 17 Pts.

COPA LIBERTADORES DE AMERICA. SEMI-FINALES

El equipo de Libertad de Paraguay viaja este martes con destino a la ciudad de Buenos Aires para enfrentarse al Boca-Junior's el día miércoles 13 por la noche en la "Bombonera" de Boca. Posteriormente el equipo de Cali de Colombia jugará contra el Libertad de Paraguay en Asunción, finalizando así la campaña del equipo colombiano en esta etapa de la Copa Libertadores.

SOCCER NORTEAMERICANO

Ayer domingo por la tarde ante más de 41 mil espectadores el SANDERS de SEATUS venció por la mínima diferencia al Cosmos de Pelé. Con esta derrota que es la segunda consecutiva el equipo de Cosmos quedó al margen de la punta y se espera que en sus próximos compromisos se recupere.

RESULTADOS DEL CAMPEONATO PROFESIONAL DE LA LIGA MAYOR DEL URUGUAY

Penúltima Fecha.
NACIONAL 1 LIVERPOL 0
PENAROL 4 WANDERS 1
DEFENSOR 0 CERRO 0
RIVER PLATE 1 RENTISTAS 0

POSICIONES:

1. Nacional con 25 Pts.
2. Peñarol, 23 Pts.
3. River Plate y Wanders con 19
4. Liverpol, 17 Pts.
5. Defensor 16.
6. Rentistas y Cerro, 14 Pts.

NOTICIAS DESDE ARGENTINA.

El día de ayer domingo 10, se realizó una fecha más del Campeonato de Ascenso ya que en la capital de Argentina se encuentra el Seleccionado de Alemania Oriental (campeón Olímpico) que se enfrentará al Seleccionado Argentino este martes 12 por la noche en la "Bombonera" de Boca Junior's. Este encuentro es el último que se realizará de la serie de encuentros internacionales que está realizando la selección gaucha con miras a su mundial del próximo año.

Argentina alineará a Valei, Tarantini, Olguín, Pasarella y Carrascosa, Ardiles, Galván y Villa; Houseman, Luke y Ortíz.

El campeonato metropolitano se reanudará el próximo domingo 17.

POR LAS ELIMINATORIAS DEL MUNDIAL DE ARGENTINA '78

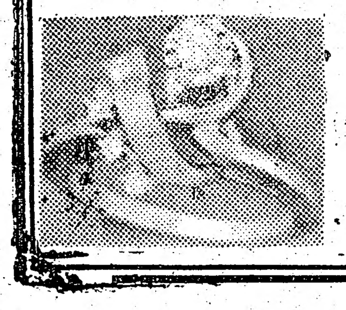
La Selección de Australia venció a Hong-Kong por 3 goles a cero. Esta ha sido la tercera derrota del equipo de Hong Kong ya que anteriormente fue vencida por Irán y Corea del Sur.

PRIMICIA DE TUNEZ

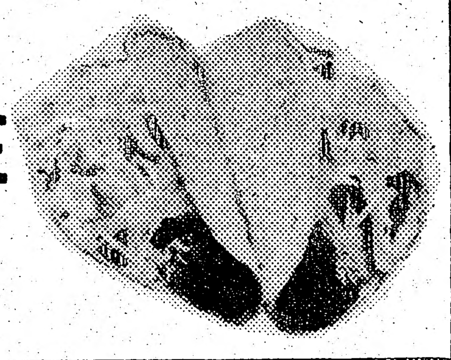
1ER CAMPEONATO MUNDIAL JUVENIL

El equipo de URSS se coronó campeón el día de ayer por la tarde al vencer por penales en el tiempo suplementario al equipo juvenil de México que fue un duro contendor y que sorprendió por su buena actuación en este Campeonato Mundial Juvenil que desarrolló en Tunez.

La Unión Soviética tras empatar el partido 2 a 2 frente a México decidió su clasificación solamente por un penal. Los soviéticos anotaron 9 penales, los mexicanos 8 penales.

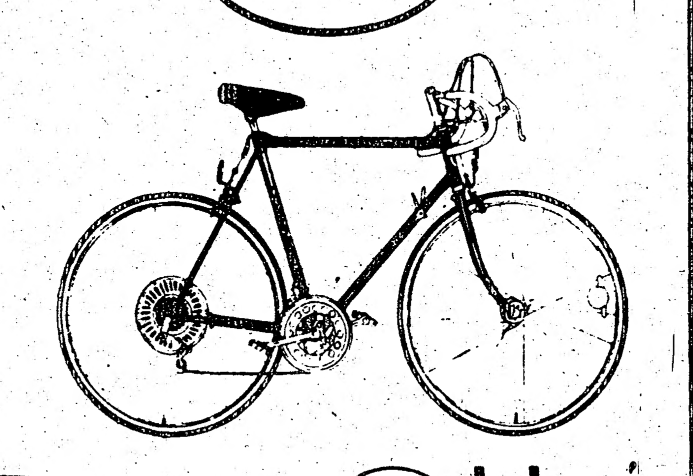
JOYEROS LATINOS
Tello Bros. Co.
TODA CLASE DE JOYAS HECHAS A MANO

(Anillos de compromiso)
A PRECIOS DE FABRICA
REPARACIONES EN GENERAL
Seriedad, cumplimiento, honradez.
86 BLOOR STREET WEST # 630
TORONTO, Tel 922-7839

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automóvil sin cuota inicial.
Carros Usados Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514

Especializados en Comidas Mexicanas
Tamales, tacos, tortillas, chiles, enchiladas,
ají molido, panela, manzanilla. y una pequeña
variedad de productos latinoamericanos.
Precios modicos
HOUSE OF SPICE
190 Augusta Ave.
tel.: 363-8544


WORLD CYCLE & SPORTS EQUIP.
1219 DUNDAS ST. W. 536-9859
TODO PARA EL DEPORTISTA

UNIFORMES DE FUTBOL IMPORTADOS. LO NECESARIO PARA EQUIPAR SU EQUIPO DE FUTBOL CON LAS CONOCIDAS MARCAS ADIDAS Y PUMA.
Ademas: Bicicletas motorizadas, conjuntos y equipo para tenistas, equipo para pesquería uniformes y todo lo necesario para beisbol, más una extensa variedad de equipo deportivo.

VAYA EN BICICLETA con mio
GANE UNA BICICLETA DIARIAMENTE
CCM
A 10 VELOCIDADES

VEA DEBAJO DE LAS TAPITAS DE mio brio
EL CONCURSO TERMINA EL 31 DE AGOSTO DE 1977

Celebración de Registro!

EMPEZANDO HOY!

$250. DE ENTRADA

ES TODO LO QUE NECESITA PARA SER DUEÑO DE UN HOGAR EN EL SENSACIONAL

WOODLANDS MANOR

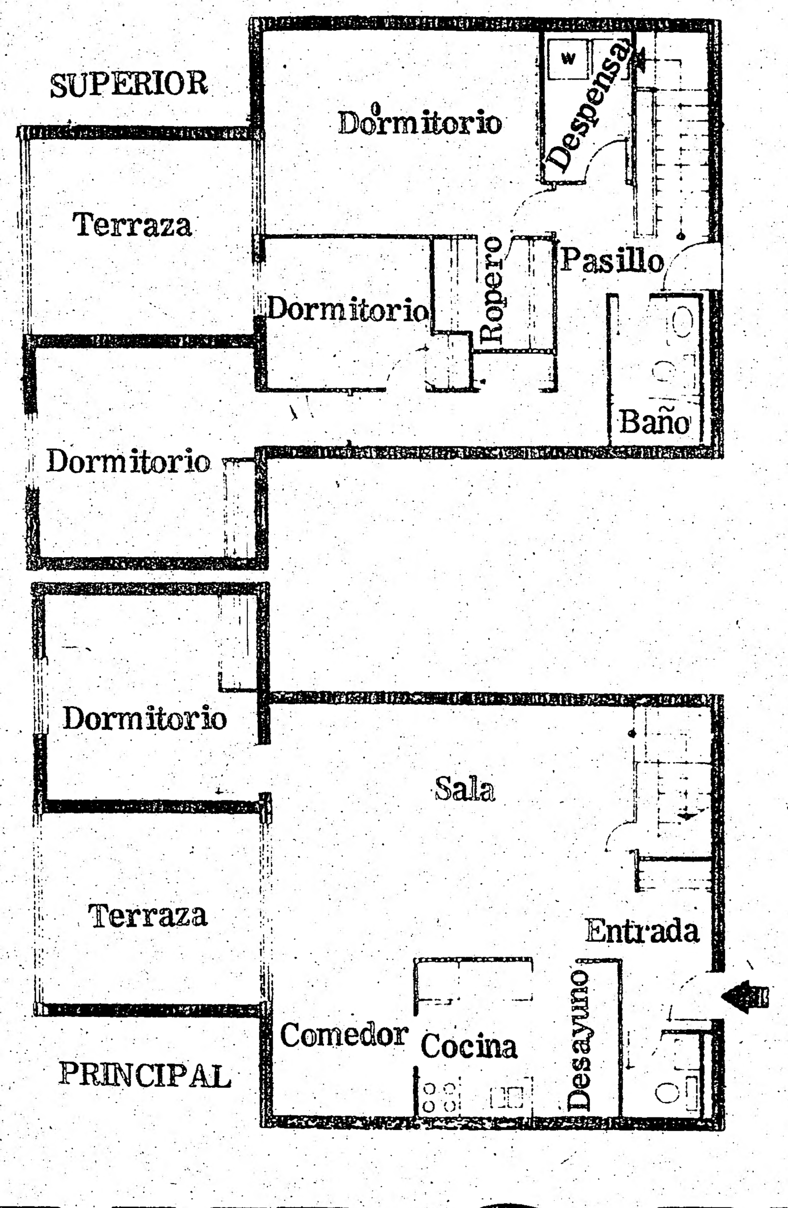
COMO COMPRADOR CALIFICADO PAGA SOLO $399. MEN. (P.I.T. y mantenimiento)

PARA UN HOGAR DE 4 ALCOBAS.

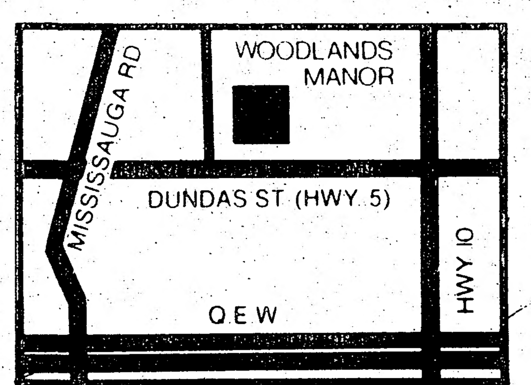
Nueva Registración! Nueva Sensación! Nuevas Facilidades! Y todas estas atracciones:

*Grandísimas distribuciones de 3 y 4 alcobas con estudio separado *Control individual de aire acondicionado y calefacción *Balcones tamaño patio *Espaciosas cocinas con área para desayuno y gabinetes de terminado óptimo *Roperos inmensos, baño en alcoba principal disponible en algunos modelos.
*Gimnasio para ejercicios con equipo marca "Universal" para mantenerse en forma *Saunas para él y para ella *Salón de baile en la terraza con cocina equipada *Salón de billar *Salón para ping pong *Fantástico teatro con pantalla gigante de T.V. *Discoteca para jovenes *Tres salas de juego para niños, bajo techo *Grande área al aire libre con juegos infantiles completamente equipados *Salones para artesanía y pasatiempos.

3 ALCOBAS	4 ALCOBAS
$45,000	$47,000



8% HIPOTECAS

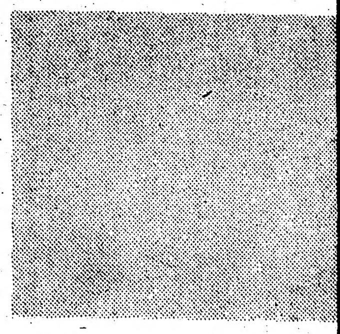


Dundas St. (Hwy 5) una milla este de Mississauga Rd. o 2 millas oeste de Hwy 10. Tel. 279-5859. Abierto 11am.-9pm. dias de semana. 11am.-6pm. fines de semana.

WOODLANDS MANOR

Casas Urbanizadas de 3 y 4 Alcobas en Mississauga

Precios indicados representan la ayuda máxima bajo el programa del A.H.O.P. Precios y condiciones sujetos a cambio sin previo aviso.



Cuanto tiempo ha esp
Ahora puede Ud. ser
mediano, árbol de lev
Fiat X

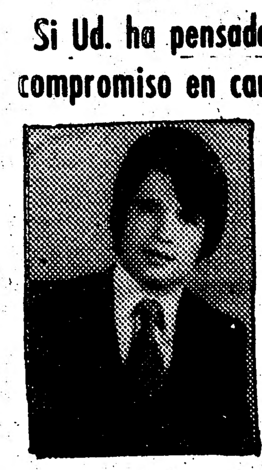
$5995*

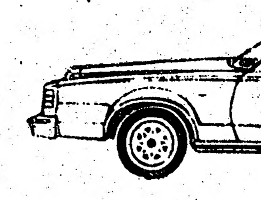
*Precio de lista sugerido por los productores, no inc
Distribuidores pueden vender por menos.

Dino's Garage 1250

Hy-Wa

Carros con 6
Si Ud. ha pensado en adquirir un mode
compromiso en carros usados de recien
Atención y Con





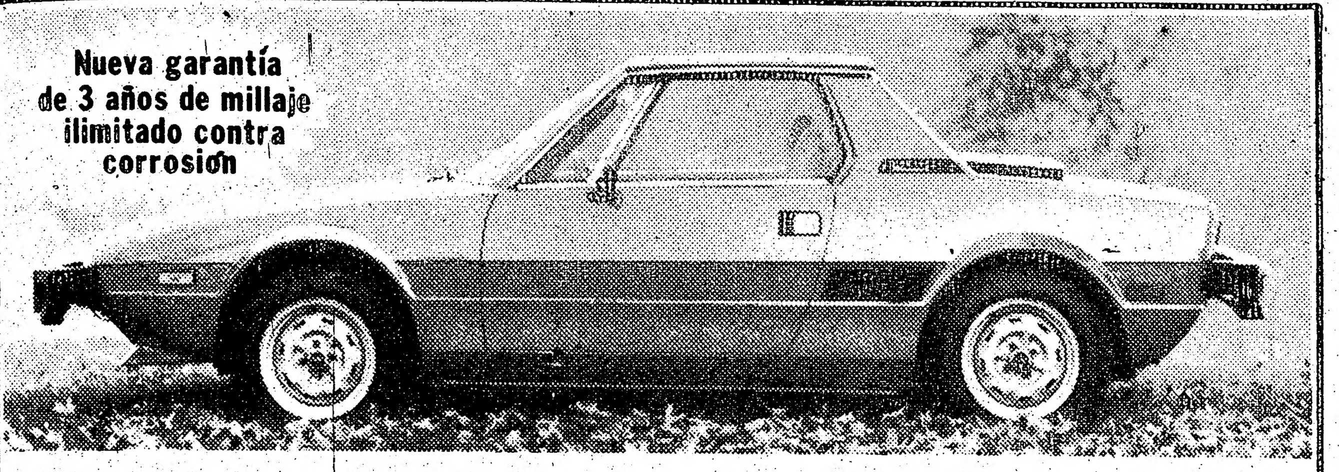
CESAR ALVES

HY-WA
410 Bathurst St. T
Frente de Nassau Stre

TA

Grupo "A"
1. CLUB URUGUAY
2. MANABI
3. SPORT CLUB ECUADOR
4. UNION DE AMERICA
5. CLUB ESPANOL
6. INTERNACIONAL
7. HARDING
Grupo "B"
1. EMELEC
2. CHAPARRAL
PONDEROSA
4. ASOC. PERUANA
5. ANTIOQUIA
6. DRIFTWOOD
7. VALLE
8. AMAZONAS

Futbol en Toronto



Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo

$5995* FIAT

*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.

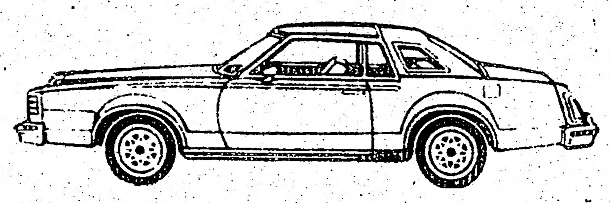
Manejelo en:

Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433

Hy-Way Motors

Carros con 60 dias de Garantia

Si Ud. ha pensado en adquirir un modelo nuevo, permitame ofrecerle mis servicios, sin compromiso en carros usados de recientes anos. Financiacion en propia oficina. Honestidad, Atencion y Consciencia. Hablamos Español



TONY MEJIA

CESAR ALVES

HY-WAY MOTORS

410 Bathurst St. Toronto TEL. 922-9800

Frente de Nassau Street

Los resultados de la Liga Ecuatoriana de la fecha 9 de julio son a saber:
12:00 m. Club Español 3, Salmo 0.
Chile Lindo 5, Karib United 1.
2:00 p.m. Tungurahua 1, Sel. Colombia 1.
Arawaks 1, Centro Gallego 1.
4:00 p.m. Guatemala 3, Pichincha 1.
Estrella Roja 2, Millonarios 2.

Sábado Próximo. 16 de Julio. Canchas de St. Clair y Caledonia. Earlscourt.
12:00 m. Salmo vs. Tungurahua.
Arawaks vs. K. United.
2:00 p.m. Chile Lindo vs. Estrella Roja.
Millonarios vs. Guatemala.
4:00 p.m. Pichincha vs. Colombia.
Centro Gallego vs. Español.

TABLA DE POSICIONES
1. Colombia con 14 puntos.
2. Chile Lindo 13 Pts.
3. Español 12 Pts.
4. Tungurahua 9
Millos, 9
6. Salmo, 8.
7. Estrella Roja, 7.
8. Guatemala, 7.

(Continuará.)

SELECCION VALLE

ASOCIACION PERUANA

TABLA DE POSICIONES

Grupo "A"	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
1. CLUB URUGUAY	7	7	0	0	18	7	14
2. MANABI	7	4	1	2	14	14	9
3. SPORT CLUB ECUADOR	6	4	1	1	15	7	9
4. UNION DE AMERICA	7	3	1	3	13	10	7
5. CLUB ESPAÑOL	6	3	0	3	14	8	6
6. INTERNACIONAL	6	1	1	4	7	20	3
7. HARDING	6	1	0	5	4	18	2
Grupo "B"							
1. EMELEC	7	6	1	0	22	8	13
2. CHAPARRAL	7	5	0	2	14	14	10
PONDEROSA	7	4	2	1	13	3	10
4. ASOC. PERUANA	7	1	3	3	7	9	5
5. ANTIOQUIA	7	1	2	4	11	13	4
6. DRIFTWOOD	6	2	0	4	9	11	4
7. VALLE	6	1	2	3	10	18	4
8. AMAZONAS	7	1	2	4	17	21	4

LIGA LATINOAMERICANA

Los resultados de la Liga Latinoamericana para el sábado 9 de Julio son los siguientes:
1. Aso. Peruana 1, Driftwood United 0.
2. Harding 1, Club Latino 0.
3. Unión América 6, Internacional 1.
4. Uruguay 3, Sporting Club Ecuador 2.
5. Sel. Valle 2, Río Amazonas 2.
6. Emelec 6, Antioquia 0.
7. Manabí 2, Español 1.

Programa del miércoles 13 de Julio.
Cancha Bathurst y GFinch. (Esquina.)
7:00 p.m. Club Español

Programa del miércoles 13 de Julio.
Cancha Bathurst y Finch. (Esquina)
7:00 p.m. Club Español vs. S. Club Ecuador.

Programa para el sábado 16 de Julio. Cancha de Bathurst y Patricia.
Cancha Sur.
2:30 p.m. Manabí vs. Internacional.
4:30 p.m. Harding vs. Club Uruguay.
6:30 Español vs. Unión de América.
Cancha Norte.
12:30 m. Emelec vs. Driftwood United.
2:30 p.m. Antioquia vs. Asociación Peruana.
4:30 p.m. Valle vs. Gran Chaparral.
6:30 p.m. Ponderosa vs. Río Amazonas.

VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION

Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante

NOSOTROS LE AYUDAMOS

Tambien clases privadas d secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante

LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA
180 Bloor st. W.
5to. piso
961-2636

Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
745-1507

CLINICA DE DENTADURAS POSTIZAS
Llame a Gabriel.
1766 St. Clair Ave. W.
(Esquina de Dufferin)
656-0849

Se necesitan costureras con experiencia.

Trabajo con tela y cuero.

Fábrica de habla hispana.

Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.

APLICAR DIRECTAMENTE EN
46 SPADINA AVE.
2ndo. PISO DE 9 A 5PM.

Doctora Amelia Amoros
Medicina General
Clinique Medical Fatima

Atención de Lunes a Viernes de 12 am a 10 pm.

4465 St. Laurent Blvd.
Montreal, P.Q.
Tel: 849-2391

BACHELORETTES $150, energía eléctrica incluida. Richmond-Niagara.
863-1048

Senora ofrece sus servicios como ninera de ninos en cualquier edad. Llamar al 633-5435.

La Junta de Escuelas Católicas de Toronto ofrece clases gratuitas de español y cultura del 11 de Julio al 5 de Agosto.

Las matrículas para los alumnos de 6 a 15 años de edad. Se ofrecerán instrucciones en las siguientes escuelas:

St. Anthony
645 GL Gladstone Ave.
533-9411
de 1 a 3:30 pm

St. Rita
178 Edwin Ave.
763-3569
de 9 a 11:30 am

Es posible matricular a los niños en el 1er. día de clases, Lunes 11 de Julio.

Se necesitan torneros y matriceros.

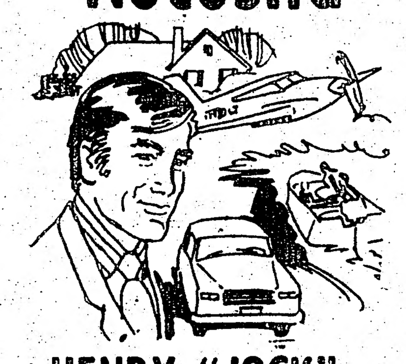
Buen sueldo y beneficios de trabajo.

Argen Tools Co. Ltd.
306 Rutherford Rd. S.
Brampton, Ont.
453-0301

Se alquila habitacion privada, amoblada con cocina. Area de St. Clair y Vaughan Rd.
656-3249.

Se necesitan soldadores, carpinteros y ayudantes para produccion de barandales. Trabajo en las afueras y dentro del edificio.
239-9674.

Para la Protección que Ud. Necesita



HENRY "JOCK" FARQUHARSON INSURANCE
2 CARLTON ST. SUITE 608
TORONTO, ONT.

SEGUROS DE AUTOMOVILES, COMERCIOS, CASAS, VIDA Y JUBILACION

Covertura en caso de accidentes y enfermedades
BUS. 364-7448
RES. 447-7660

Si Ud. tiene algún problema de inmigración o necesita ayuda en Asesoramiento en asuntos de bienes raices, asistencia en problemas legales, traducciones, y encuestas.

Giovanni Boscarino
559 College st piso 4
461-2920
922-0793

"ST. CLARENS SQ."
East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959 536-9979

Peluquera de habla hispana se necesita. Solo con experiencia. Para sabados.
Las Palmas,
11_1 Davenport Rd.

Se necesitan operadores—ras para máquina de cuero.
Llame al 652-0704.

Ganga del Año
$1,000 de Cuota Inicial

Construcción sólida de ladrillo, separada, de dos pisos, con garage y camino a este privado. Cerca a todas locaciones importantes. En condición A-1. Usted tiene que ver esta belleza para que se convenza. Llame y pregunte por el señor Cordoba.
782-0608 o 781-9898.

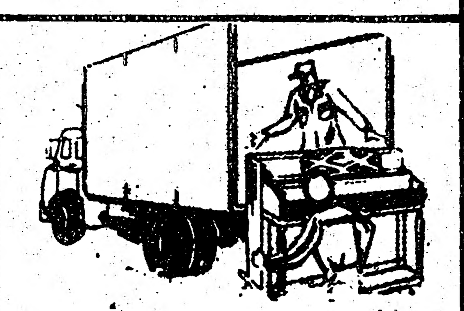
$3,500 de entrada. Casa separada a los dos lados, 6 cuartos, garage, 2 cocinas. Todo recientemente renovado. Cerca a toda clase de transporte. Llame al señor Cordoba.. Tel.: 782-0608 o 781-9898.

BLOOR y DOVERCOURT.- $5,000 de cuota inicial. Casa separada con 9 cuartos, 3 cocinas, 2 baños. Renovada por dentro, Grande lote, buena y solida construcción de ladrillo. Para mayor información llame al Sr. Cordoba.
782-0608 o 781-9898.

Dr. John Somjen
Notario Público e Intérprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
344 Bloor St. W.
(Esquina de Spadina), No. 504
Toronto - Tel.: 921-7185

LEGITIMACION DE DOCUMENTOS
Escrituras notariales Poderes - Escrituración de Propiedad. SE HABLA ESPANOL. Horario de 10 am. a 8 pm.

PROBLEMAS DE INMIGRACION
IMPUESTO SOBRE LA RENTA (INCOME TAX)



Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al Sr. Hernandez. los Tels.:
535-5676 o 532-8086

Se vende cocina electrica casi nueva en excelentes condiciones 789 3776 despues de las 5 pm.

Necesito señora para el servicio doméstico y el cuidado de niños Responsable. Buena paga. Posible contrato de trabajo. Llamar al 223-6027

GLOBAL Data Service
1249 Bloor St. W.
Suite 1.
Toronto, Ontario
M6H 1N6

Planifique su vida ahorrando tiempo, dinero y dolores de cabeza.

SERVICIOS EN:
Income Tax - Interpretes - Traducciones - Poderes - Compensación - Unemp. Insurance - Pasaportes - Licencias Comerciales - Visas - Viajes - Seguros - Titulo de Propiedad - Asuntos Legales - Registración de Nuevos Negocios Tramites de Importación - Representación -

Para citas: Tel.: 533-7416.
LUIS A. ALCIVAR - Contador-Consultante
Contaduría y Administracion de Salarios para Compañias Pequeñas y Medianas. Muy pronto, sucursal en Montreal.

Se necesita ebanista competente de banco, y ayudante de fabrica con conocimientos de carpinteria y registro para manejar camion. Buen sueldo. Experiencia imprescindible.
661-2677

AMIR MARTINEZ
Pedicuro
249-3668

CLASIFICADOS - 967-5326

GLOBAL Data Service
1249 Bloor St. W.
Suite 1.
Toronto, Ontario
M6H 1N6
Planifique su vida ahorrando tiempo, dinero y dolores de cabeza.
SERVICIOS EN:
Income Tax - Intérpretes - Traducciones - Poderes - ...ompensación - Unemp. Insurance - Pasaportes - Licencias Comerciales - Visas - Viajes - Seguros - Titulo de Propiedad - Asuntos Legales - ...egistración de ...uevos Negocios ...Tramites de Importación - ...epresentación -
Para citas: Tel.: 533-7416.
LUIS A. ALCIVAR - ...ontador-Consultante
...ontaduría y Administracion ...e Salarios para Compañias Pequeñas y Medianas. Muy ...onto, sucursal en Montreal.

Se necesita ebanista competente de banco, ...y ayudante de fabrica con ...onocimientos de carpinteria y registro para manejar camion. Buen sueldo. Experiencia imprescindible.
661-2677

AMIR MARTINEZ
Pedicuro
249-3668

326

CLASIFICADOS

967-5326

NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS, ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET, TORONTO, ONT. 923-2931

Impresión de invitaciones, tarjetas, sobres y cartas membreteadas, volantes, tipografia.
SE HABLA ESPAÑOL

LP LISBON PUBLICATIONS
LISBON PUBLICATIONS
Agostino Sequeira
627B DUFFERIN ST. Tel. 532-6067

Sea un orgulloso propietario. Empieze a cobrar la renta y no a pagarla.
Ofrezco en diferentes áreas de Toronto casas desde $35,000. Los hay con mínima cuota inicial. Con 6 habitaciones, 3 dormitorios con o sin garage, etc. Llameme y con gusto le doy información.
CARLOS JAIME
ESTE SERVICIO ES DE UN LATINO PARA LA COMUNIDAD LATINA
534-1124 534-1124 534-1124 534-1124
Cimerman Real Estate Ltd. - Realtor, 911 Bloor st. W

COMUNICADOS

COPA COLOMBIA 1977

Como en años anteriores se disputará la Copa Colombia los días 23 de julio y 6 de agosto. Entre los equipos Selección Colombia, Millonarios, Selección Valle y Selección Antioquia.

En 1975 se fundó la Copa con el partido Antioquia vs. Valle ganandola los antioqueños por 2 a 1. En 1976 se disputó entre los selecionados colombianos de Montreal y Toronto ganando el de Toronto por penalties 3 a 2.

Se disputará un bello trofeo donado por su fundador. El escenario será la cancha norte de la Liga Latinoamericana (Bathurst y Patricia). El Saque de Honor estará a cargo del Hon. Cónsul de Colombia Dr. Hernando Arango.

HORARIO DE VERANO DEL CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

Lunes a viernes: servicio regular, 10:00 a.m. a 6:00 p.m. Excepto los días martes y miércoles.
Martes 4:00 p.m. a 6:00 p.m. (Clínica Legal: Con cita previa, por favor)
Miércoles: 10:00 a.m. a 2:00 p.m. (Cerrado, por motivos de administración)
Si Ud. quisiera ayudar en el Centro como voluntario, por favor llámenos: 745-2460 ó 745-6239.
El Centro Comunitario Latinoamericano.

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

Mrs. ROSANNA

CONSEJERA Y LECTORA
DE CARTAS Y LA PALMA DE LA MANO

Mrs. Rosanna tiene el poder de ayudarle en sus problemas de amor, matrimonio, negocios, salud, etc. Ella cuenta con el conocimiento y experiencia para ayudarle. Ella ha ayudado mucha gente a través de Canadá. Confíele. Visítela hoy, ella habla su idioma.

Hasta que nos encontremos de nuevo, deje que Dios le guarde en la palma de su mano.

10 a.m. a 9 p.m. Todos los Días
Sesiones privadas y confidenciales
3040 KEELE ST. (Al norte de la autopista 401)
TELEFONO: 633-5849
No la juzgue por otras lectoras, ella triunfara donde otras han perdido.

"La Asociación Peruano-Canadiense" comunica que por motivo de la crisis dentro de la Directiva de la Asociación, el Presidente hizo un llamado de urgencia a los socios fundadores, quienes en forma conjunta aprobaron:

1. Tomar cargo en forma provisoria de las secretarias vacantes.
2. Llamar a elecciones generales en el mes de agosto próximo.

La Directiva quedó conformada como sigue:
Presidente: Manuel Jimenez
Vice-Presidente: Lucio Cajahuarinea
Secretario General: Amador Moya
Secretario Organizador: Plutarco Pacheco
Tesorero: Pio Ato
Secretario de Deportes: Hernán Canales
Secretario Prensa y Prop: Oscar Navarro

Toronto, Junio 10, 1977
La Directiva

CITACION DE LA LIGA LATINO-AMERICANA

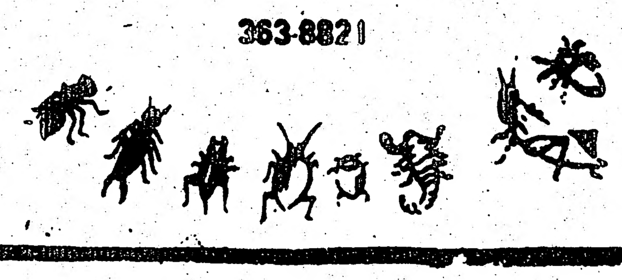
Se cita con carácter de urgencia a los siguientes jugadores para integrar el seleccionado de la Liga Latinoamericana el cual jugará un partido de exhibición con un similar de la Liga Litaliana en un estadio que anunciaremos en próximas ediciones.
Sporting: Félix Reedwood, Pedro Rebutty Campuzano, Cortez, Borrego, M. Banchon y Pepe López.
Uruguay: Capozzolo, Balay, Avella, Furtado.
Español: H. Albuquerque, O. Albuquerque, Richard.
Manabí: Pisco, Triviño, Escalante, Gamboa.
Emelec: Moreno, Florez, Villamar, Miranda, H. Reyes.
Unión: U. Iriarte.
Chaparral: Magallanes, Caracas.
Ponderosa: Eliseo Jordan
Entrenador: Artigas Cruz.

Bikoe
A LEADER IN PEST CONTROL SERVICES AND PRODUCTS

CONTROL DE ROEDORES E INSECTOS

Nuestro establecimiento en 434 Queen St. E. (esquina Sackville) puede abastecerle con el producto adecuado e instrucciones para destruir escarchos, hormigas, ratas, ratones, chinches y todo tipo de insecto hogareño.

Si usted desea podemos solicitar a uno de nuestros empleados licenciados y experimentados a eliminar estos insectos de su hogar o negocio.
ESTIMACION GRATUITA — TRABAJO GARANTIZADO
BIKOE MFG. CO. LTD. 434 QUEEN ST. E. TORONTO.
363-8821



Hablando de fotografia...

SIMBOLO DE CALIDAD

......hay un solo lugar en Toronto donde Ud. puede comprar su equipo fotográfico preferido a bajo costo, donde se le puede financiar su compra y donde además será atendido en español por nuestro consultor fotográfico diplomado (P.M.A.), Sr. Miguel Tomazo. Cuando Ud. nos visite, recién comprenderá la importancia que tiene para Ud. nuestro negocio.

Y si requiere el revelado y/o ampliaciones de su rollo fotográfico (inclusive en tamaño poster), por favor, consultenos, BENJAMIN PHOTO LABORATORIES LTD. Garantiza nuestro procesado.

the camera shop ltd 68 Dundas Street East

SUSCRIPCION

el popular

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE...
NACIONALIDAD.....................................
DIRECCION..
CIUDAD..................PROV.......................
TELEFONO...

( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00
( ) 2 AÑOS - $32.00

******NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE************

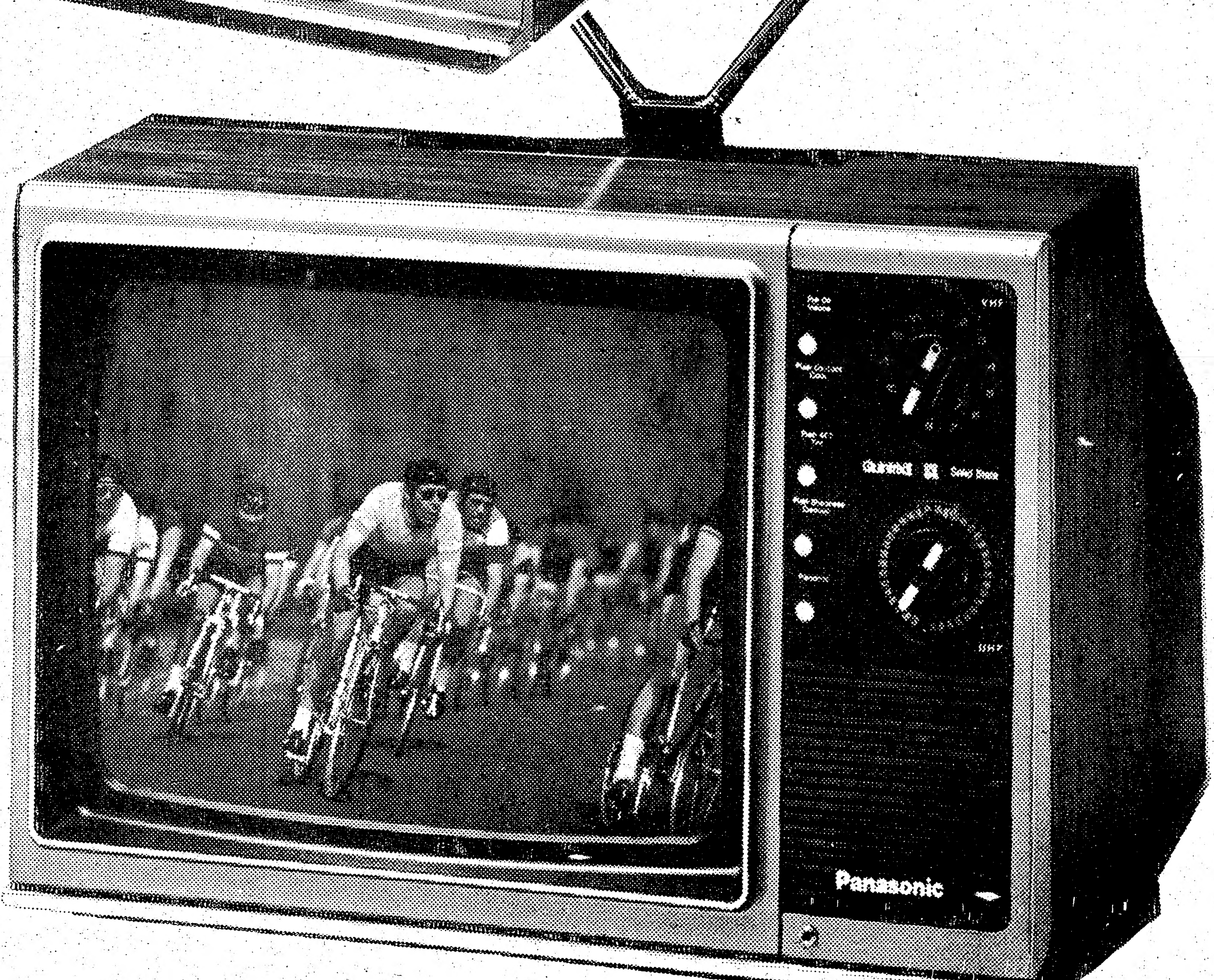
GRAN LIQUIDACION

Panasonic®
CT-906C

Regular $629
Ahora $499

Panasonic
CT-326C

Regular $499
Ahora $399



GENERAL FURNITURE
303 Auguta Ave. Tel:962-3731

CREDITO
BANCARIO
INSTANTANEO
Consulte a
Ivan Solorzano